



Nothing but **HEAVY DUTY.**TM



M18 BLRP

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

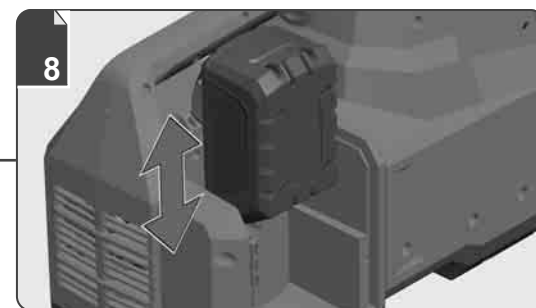
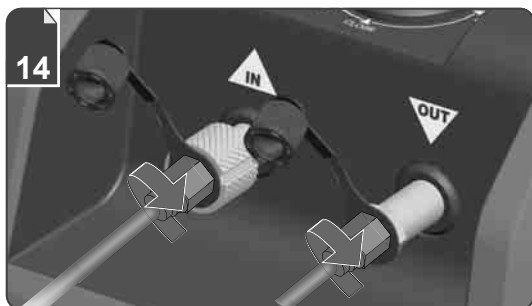
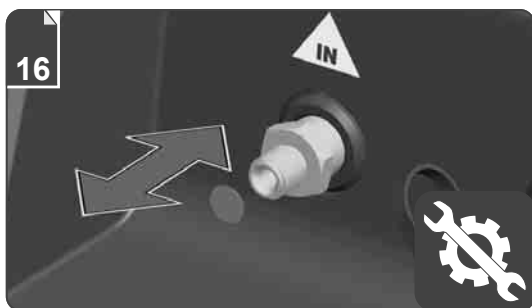
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcją oryginalną
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijām oriģinālvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство по эксплуатации

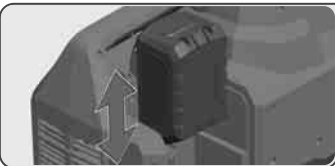
Оригинално ръководство за експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за работа
Оригінал інструкції з експлуатації
Originalno uputstvo za upotrebu
Udhëzime origjinale përdorimit
التعليمات الأصلية

ENGLISH	Description of symbols 4 Picture section with operating description and functional description 6 Technical data 18 Text section with important safety and working hints 22 EC declaration of conformity 102
DEUTSCH	Beschreibung der Symbole 4 Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen 6 Technische Daten 18 Textteil mit wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen 24 EG-Konformitätserklärung 102
FRANÇAIS	Description des symboles 4 Partie imagée avec description des applications et des fonctions 6 Données techniques 18 Partie de texte contenant des consignes de sécurité et de travail importantes 27 Déclaration CE de conformité 102
ITALIANO	Descrizione dei simboli 4 Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni 6 Dati tecnici 18 Sezione del testo con importanti istruzioni di sicurezza e di lavoro 30 Dichiarazione CE di conformità 102
ESPAÑOL	Descripción de los símbolos 4 Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional 6 Datos técnicos 18 Sección de texto con instrucciones importantes de seguridad y trabajo 32 Declaración CE de conformidad 102
PORTUGUÊS	Descrição dos símbolos 4 Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional 6 Dados técnicos 18 Secção de texto com instruções de segurança e de trabalho importantes 35 Declaração CE de conformidade 102
NEDERLANDS	Beschrijving van de symbolen 4 Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen 6 Technische gegevens 18 Tekstgedeelte met belangrijke veiligheids- en werkinstructies 38 EG-verklaring van overeenstemming 102
DANSK	Beskrivelse af symbolerne 4 Billedet med anvendelses- og funktionsbeskrivelser 6 Tekniske data 18 Tekstafsnit med vigtige sikkerheds- og arbejdsinstruktioner 40 EF-overensstemmelseserklæring 102
NORSK	Beskrivelse av symbolene 4 Bilddel med bruks- og funksjonsbeskrivelse 6 Tekniske data 18 Tekstavsnitt med viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner 43 EU-samsvarserklæring 102
SVENSKA	Beskrivning av symbolerna 4 Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning 6 Teknisk data 18 Textavsnitt med viktiga säkerhets- och arbetsinstruktioner 45 EG-försäkrad överensstämelse 102
SUOMI	Symbolien kuvaus 4 Kuvavisut käyttö- ja toimintakuvaukset 6 Tekniset tiedot 18 Tekstiosa, jossa on tärkeitä turvallisuus- ja työohjeita 48 EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus 102
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	Περιγραφή των συμβόλων 4 Τμήμα εκόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας 6 Τεχνικά στοιχεία 18 Τμήμα κειμένου με σημαντικές οδηγίες ασφαλείας και εργασίας 50 Δήλωση συμμορφωσης ΕΚ 102
TÜRKÇE	Sembollerin açıklaması 4 Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte 6 Teknik Veriler 18 Önemli güvenlik ve çalışma talimatlarını içeren metin bölümü 53 AT uygunluk beyanı 102
ČEŠTINA	Popis symbolů 4 Obrazová část s popisem aplikací a funkcí 6 Technické údaje 18 Textová část s důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny 56 ES prohlášení o shodě 102
SLOVENSKY	Popis simbolov 4 Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií 6 Technické údaje 18 Textová časť s dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi 58 ES vyhlásenie o zhode 102

POLSKI	Opis symboli 4 Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania 6 Dane techniczne 18 Sekcja tekstowa z ważnymi instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy 61 Deklaracja zgodności WE 102
MAGYAR	A szimbólumok leírása 4 Képes rész alkalmazási- és működési leírásokkal 6 Műszaki adatok 18 Fontos biztonsági és munkasításiakat tartalmazó szöveges rész 64 EK-megfelelősi nyilatkozat 102
SLOVENŠČINA	Opis simbolov 4 Del slike z opisom uporabe in funkcij 6 Tehnični podatki 18 Besedilni del s pomembnimi varnostnimi in delovnimi navodili 66 ES-izjava o skladnosti 102
HRVATSKI	Opis simbola 4 Dio sa slikama sa opisima primjene i funkcija 6 Tehnički podaci 18 Tekstualni dio s važnim sigurnosnim i radnim uputama 69 Izjava o skladnosti 102
LATVISKI	Simbolu apraksts 4 Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem 6 Tehniskie dati 18 Teksta sadaļa ar svarīgiem drošības un darba norādījumiem 72 EK atbilstības deklarācija 102
LIETUVIŠKAI	Simbolių aprašymas 4 Paveiksliėlio dalis su vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais 6 Techniniai duomenys 18 Teksto skyrius su svarbiais saugos ir darbo nurodymais 74 EB atitikties deklaracija 102
EESTI	Sümbolite kirjeldus 4 Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega 6 Tehnilised andmed 18 Tekstiosa oluliste ohutus- ja tööjuhiste 77 EÜ vastavusdeklaratsioon 102
РУССКИЙ	Описание символов 4 Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций 6 Технические характеристики 18 Текстовый раздел с важными инструкциями по безопасности и работе 79 Декларация соответствия ЕС 102
БЪЛГАРСКИ	Описание на символите 4 Част със снимки с описания за приложение и функции 6 Технически данни 18 Текстов раздел с важни инструкции за безопасност и работа 82 Декларация за съответствие на ЕО 102
ROMÂNĂ	Descrierea simbolurilor 4 Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării 6 Date tehnice 18 Secțiune de text cu instrucțiuni importante de siguranță și de lucru 85 Declarație de conformitate CE 102
МАКЕДОНСКИ	Опис на символите 4 Дел со слики со описи за употреба и функционирање 6 Технички податоци 18 Текстуален дел со важни безбедносни и работни упатства 87 ЕК-декларација за сообразност 102
УКРАЇНСЬКА	Опис символів 4 Частина з зображеннями з описом робіт та функцій 6 Технічні характеристики 18 Текстовий розділ з важливими інструкціями з техніки безпеки та роботи 90 Декларація ЄС про відповідність 102
SRPSKI	Opis simbola 4 Ilustracija sa opisima primene i funkcija 6 Tehnički podaci 18 Tekstualni odeljak sa važnim uputstvima za bezbednost i rad 93 EC izjava o usklađenosti 102
SHQIP	Përshkrimi i simboleve 4 Pjesa e figurës me përshkrimet e përdorimit dhe funksioneve 6 Specifikimet teknike 18 Seksioni i tekstit me udhëzime të rëndësishme për sigurinë dhe punën 96 Deklarata e konformitetit KE 102
عربي	وصف الرموز 4 قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي 6 البيانات الفنية 18 قسم نصي يحتوي على تعليمات السلامة والعمل الهامة 101 إقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي 102

Symbols		Symbole	Symboles	Simboli	Símbolos	Símbolos	Symbolen	Symboler		Szimbólumok	Simboli	Simboli	Simboli	Simboliai	Sümbolid	Символы	Символы
Symboler		Symboler	Merkít	Σύμβολα	Semboller	Symboly	Symboly	Symbole		Simboluri	Симболы	Символы	Simboli	Simbole	الرموز		
	Please read the instructions carefully before starting the machine. ■ Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. ■ Lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service ■ Si prega di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima della messa in funzione. ■ Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar el dispositivo. ■ Por favor, leia bem o manual de instruções antes da utilização. ■ Lees de instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. ■ Læs brugsanvisningen omhyggeligt inden ibrugtagning. ■ Vennligst les nøye gjennom denne brukerhåndboken før du tar apparatet i bruk. ■ Läs instruktionen nog innan du startar maskinen. ■ Ke käytöohjeet huolellisesti ennen käyttöönottoa. ■ Πριν τη θέση σε λειτουργία, σας παρακαλούμε να διαβάσετε τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά. ■ Chazíri galístirmadan önce lütfen bu kılavuzu dikkatle okuyun. ■ Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k použití. ■ Pred uvedením do prevádzky si starostlivo prečítajte návod na používanie.																
	CAUTION! WARNING! DANGER! ■ ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR! ■ ATTENTION ! AVERTISSEMENT ! DANGER ! ■ ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO! ■ ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO! ■ CUIDADO! ¡AVISO! PERIGO! ■ LET OP! WAARSCHUWING! GEVAAR! ■ BEMERK! ADVARSEL! FARE! ■ OBS! ADVARSEL FARE! ■ OBSERVERA! VARNING! FARE! ■ VAROITUS! VARO! VAARA! ■ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ■ ΔΙΚΚΑΤ! UYARI! TEHLIKE! ■ POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ! ■ POZOR! VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO! ■ UWAGA! OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZYSTWO!																
	Always wear goggles when using the machine. ■ Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. ■ Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. ■ Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. ■ Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección. ■ Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. ■ Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. ■ När der arbetas med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. ■ Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. ■ Använd alltid skyddsglasögon. ■ Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. ■ Στις επικοινωνίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. ■ Alette çalıřırken daima koruyucu gözük kullanın. ■ Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. ■ Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.																
	Wear ear protectors! ■ Gehörschutz tragen! ■ Toujours porter une protection acoustique! ■ Utilizzare le protezioni per l'udito! ■ Usar protectores auditivos! ■ Use protectores auriculares! ■ Draag oorbeschermers! ■ Brug høreværn! ■ Bruk hørselsvern! ■ Använd hörselskydd! ■ Käytä kuulosuojaimia! ■ Φοράτε προστασία ακοής (ωτοπρόtection) ■ Koruyucu kulaklık kullanın! ■ Používejte chrániče sluchu ! ■ Používejte ochranu sluchu! ■ Należy używać ochroniaczy uszu!																
	Wear dust mask. ■ Atemschutz tragen. ■ Employer une masque de protection. ■ Indossare una maschera protettiva ■ Use uma máscara respiratória. ■ Adembescherming dragen ■ Brug åndedrætsværn ■ Bruk pustevern ■ Använd andningsskydd ■ Käytä hengityssuojaa ■ Na φοράτε προστατευτική μάσκα για την αναπνοή ■ Solunum maskesi takınız ■ Noste ochranu dýchacích cest. ■ Noste ochranu dýchacích ciest																
	Wear gloves! ■ Schutzhandschuhe tragen! ■ Porter des gants de protection! ■ Indossare guanti protettivi! ■ Usar guantes protectores ■ Use luvas de protecção! ■ Draag veiligheidshandschoenen! ■ Brug beskyttelsehandsker! ■ Bruk vernehansker ! ■ Bär skyddshandskar! ■ Käytä suojakäsineitä! ■ Na φοράτε προστατευτικά γάντια! ■ Koruyucu eldivenlerinizi takınız! ■ Používejte ochranné rukavice!																
	Warning: flammable material ■ Warnung: brennbares Material ■ Avertissement : matériau inflammable ■ Attenzione: materiale infiammabile ■ Advertencia: material inflamable ■ Aviso: material inflamável ■ Waarschuwing: ontvlambaar materiaal ■ Advarsel: brandfarligt materiale ■ Advarsel: brennbart materiale ■ Varning: brandfarligt material ■ Varoitus: syttyvä materiaali ■ Προειδοποίηση: εύφλεκτο υλικό ■ Uyarı: yanıcı madde ■ Varování: hořlavý materiál ■ Upozomenie: horľavý materiál																
	Warning - Explosion Hazard - Batteries must only be changed in an area free of ignitable concentrations. ■ Warnung – Explosionsgefahr – Akkus dürfen nur in einem Bereich gewechselt werden, in dem keine entzündlichen Stoffe vorhanden sind. ■ Avertissement – Risque d'explosion – Les piles ne doivent être changées que dans un endroit exempt de matériaux inflammables. ■ Attenzione – Rischio di esplosione – La sostituzione delle batterie deve essere effettuata esclusivamente in un'area priva di materiali infiammabili. ■ Advertencia – Riesgo de explosión – Las baterías solo deben cambiarse en un área donde no haya materiales inflamables. ■ Atenção – Risco de explosão – As baterias só devem ser trocadas em zonas sem materiais inflamáveis. ■ Waarschuwing – Explosiegevaar – Batterijen mogen alleen worden vervangen in een ruimte waar geen brandbare materialen aanwezig zijn. ■ Advarsel – Eksplosjonsfare – Batterier må kun skiftes i et område, hvor der ikke er brandfarlige materialer til stede. ■ Advarsel – Eksplosjonsfare – Batterier må kun byttes i et område der det ikke er brennbare materialer til stede. ■ Varning – Explosionsrisk – Batterier får endast bytas i ett område fritt från antändbara koncentrationer. ■ Varoitus – Räjähdyksvaara – Paristojta saa vaihtaa vain tilassa, jossa ei ole syttyviä pitoisuuksia. ■ Προειδοποίηση – Κίνδυνος έκρηξης – Η αντικατάσταση των μπαταριών επιτρέπεται μόνο σε χώρο όπου δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά. ■ Uyarı – Patlama riski – Piller yalnızca yanıcı maddelerin bulunmadığı bir alanda değiştirilebilir. ■ Varování – Nebezpečí výbuchu – Baterie smí být vyměňovány pouze v oblasti, kde se nenacházejí žádné hořlavé materiály.																
	Never expose tool to rain. ■ Die Maschine nicht dem Regen aussetzen. ■ Ne pas exposer la machine à la pluie. ■ Non esporre la macchina alle intemperie. ■ No exponga la máquina a la lluvia. ■ Não exponha a máquina à chuva. ■ Stel de machine niet bloot aan regen. ■ Udsæt ikke maskinen for regn. ■ Maskinen skal ikke udsættes for regn. ■ Utalbeh søgen inte för regn. ■ Älä jättä konetta alttiiksi sateelle. ■ Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή. ■ Makineyi yağmurlu anda tutmayın. ■ Nevstavujte stroj dešti. ■ Nevstavujte stroj dažďu.																
	Refrigeration system ■ Kälteanlage ■ Système de réfrigération ■ Impianto di refrigerazione ■ Sistema de refrigeración ■ Sistema de refrigeração ■ Koelinstallatie ■ Køleanlæg ■ Kjøleanlegg ■ Kylsystem ■ Jäähdytyslaitos ■ Ψυκτική εγκατάσταση ■ Soğutma sistemi ■ Chladicí zařízení ■ Chladiace zariadenie																
	Recovery cylinder ■ Rückgewinnungssylinder ■ Cylindre de récupération ■ Cilindro di recupero ■ Cilindro de recuperación ■ Cilindro de recuperação ■ Regenerationscylinder ■ Genvindingscylinder ■ Gjenvinningscylinder ■ Återvinningscylinder ■ Talteenottosylinteri ■ Kúlinvõros anđktntns ■ Geri kazanım silindiri ■ Regenerační válec ■ Rekupepačný valec																
	Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory. ■ Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörprogramm. ■ Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison, complément recommandé de la gamme d'accessoires. ■ Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio. ■ Accessorio - No incluido en el equipo estándar, disponible en la gama de accesorios. ■ Acessório - Não incluído no equipamento normal, disponível como acessório. ■ Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hiervoor het toebehorenprogramma. ■ Tilbehør - Ikke inkludert i leveringsomfanget, kab købes som tilbehør. ■ Tilbehør - Inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet. ■ Tilbehør - Ingår ej i leveransomfanget, erhåles som tilbehør. ■ Lisälaite - Ei sisälly vakiovarustukseen, saatavana lisävarustuksena. ■ Εξάρτημα - Δεν περιλαμβάνεται στα υλικά παρόδοσης, συνιστάμενη προσθήκη από το πρόγραμμα εξαρτημάτων. ■ Akcesur - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında. ■ Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství. ■ Příslušenstvo - nie je súčasťou štandardnej výbavy, odporúčané doplnenie z programu príslušenstva. ■ Wyposażenie dodatkowe dostępne osobno. ■ Azokat a tartozékokat, amelyek gyárilag nincsenek a készülékhez mellékelve, külön lehet megrendelni. ■ Oprema – ni sebovana v obsegu dobave, priporočeno dopolnilo iz programa opreme. ■ Oprema - u opsegu isporuke nije sadržana, preporučena dopuna iz programa opreme. ■ Piederumi - standartaprīkojuma neietverās, bet ieteicamās papildus komplektācijas detaļas no piederumu programmas. ■ Priedas - nepina į tiekimo komplektacija, rekomenduojamas papildymas iš priedų asortimento. ■ Tarvikud - ei kuulu tarne komplekti, soovitatav täiendus on saadaval tarvikute programmis. ■ Принадлежности - В стандартную комплектацию не входит, поставляется в качестве дополнительной принадлежности. ■ Аксессуары - Не е съдържащ в обема на доставката, препоръчано допълнение от програмата за аксесоари. ■ Accesorii - Nu este inclus în echipamentul standard, disponibil ca accesorii ■ Дополнителна опрема - Не е включена во стандардната, а достапна е како додаток. ■ Комплектуция - не входят в обсяг поставчания, рекомендовани дополнения з програми комплектующих. ■ Dodatna oprema - Nije uključena u obim isporuke, preporučeni dodatci iz asortimana dodatne opreme. ■ Akcesorē - Nuk pērfshihen gīatē dorēzīmī, suplement i rekomandaur nga gama e aksesorēve. ■ الملحق - ليس مدرجاً كمعدة قياسية، متوفر كملحق.																





Remove the battery pack before starting any work on the machine.
Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisista vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kenderinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výměnný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulátorową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlcite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulators.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoteți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

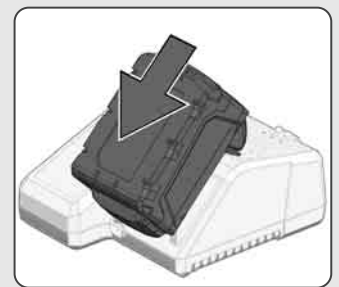
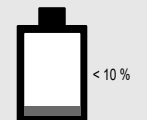
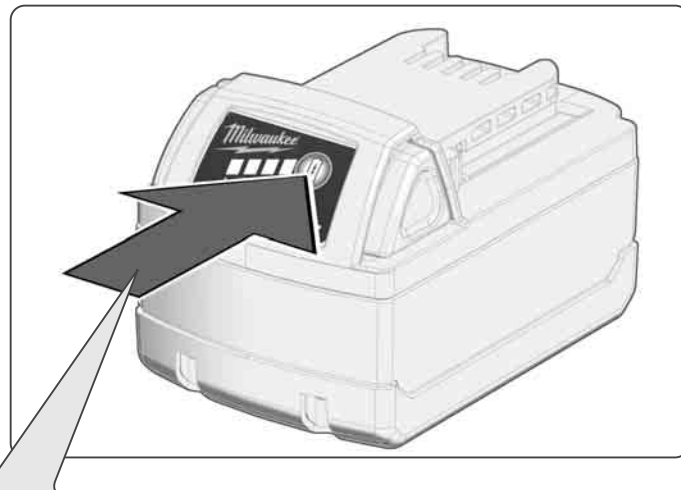
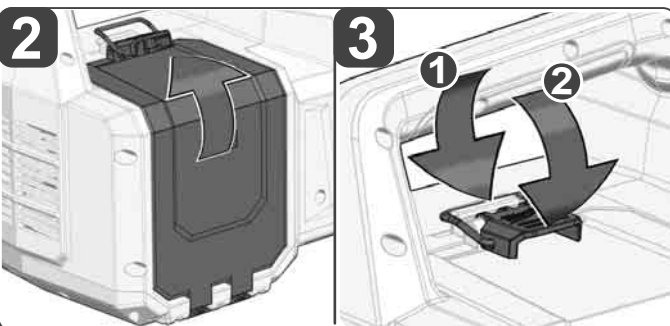
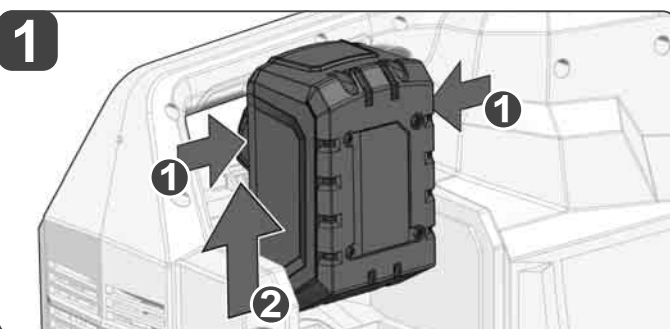
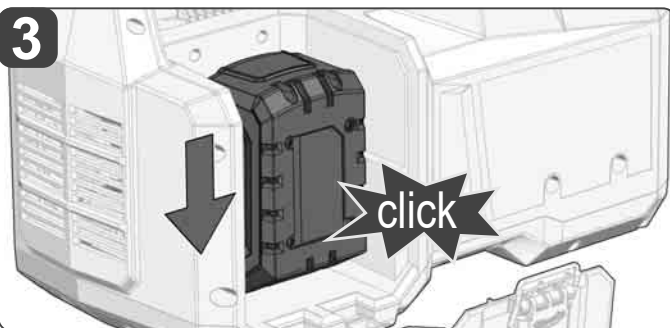
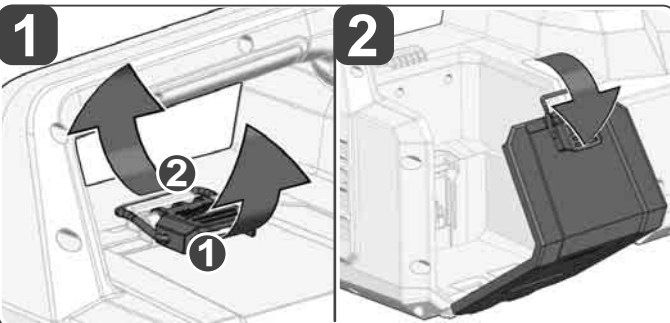
Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийняти змінну акумуляторну батарею.

Pre bilo kakvog rada na mašini, uklonite zamenljivu bateriju

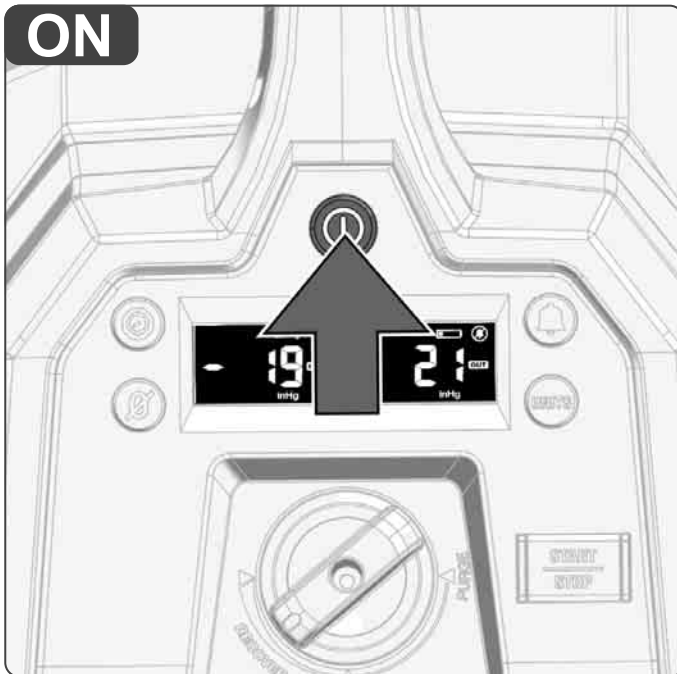
Përpara se të filloni ndonjë punë në makineri, hiqni baterinë e këmbëshme.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

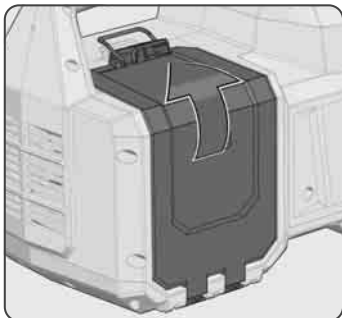
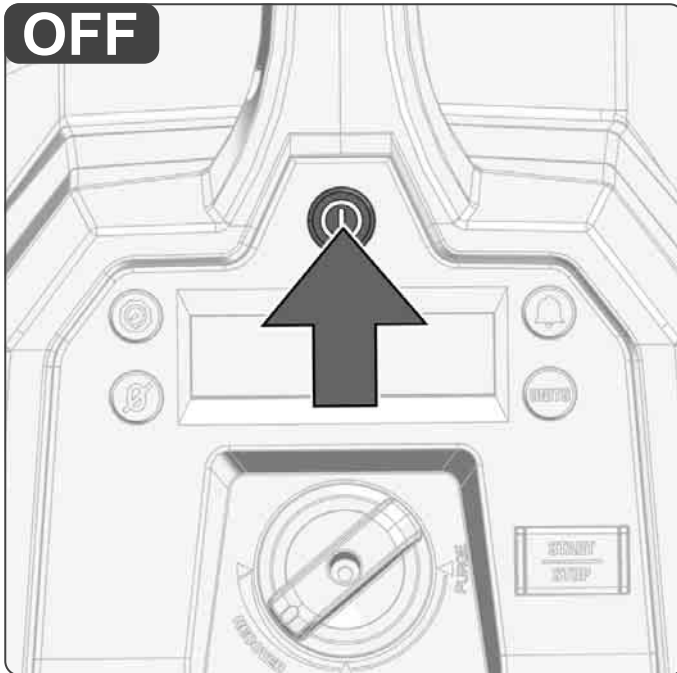




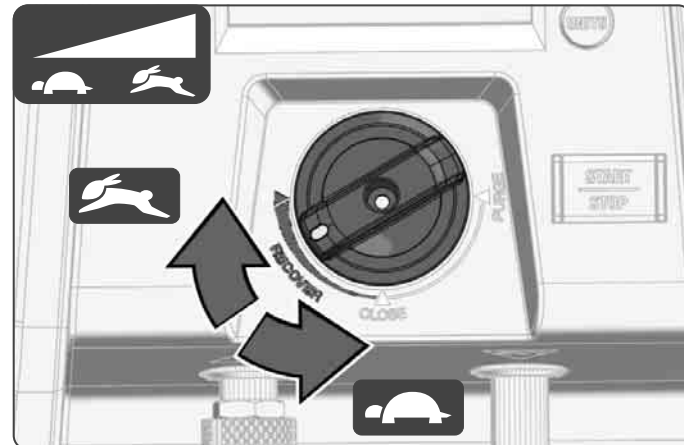
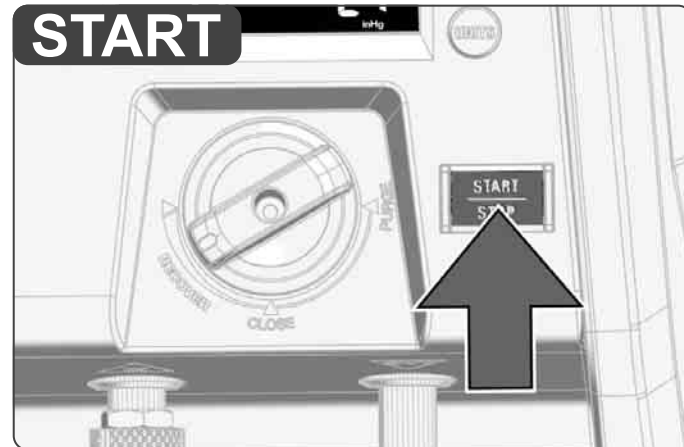
ON



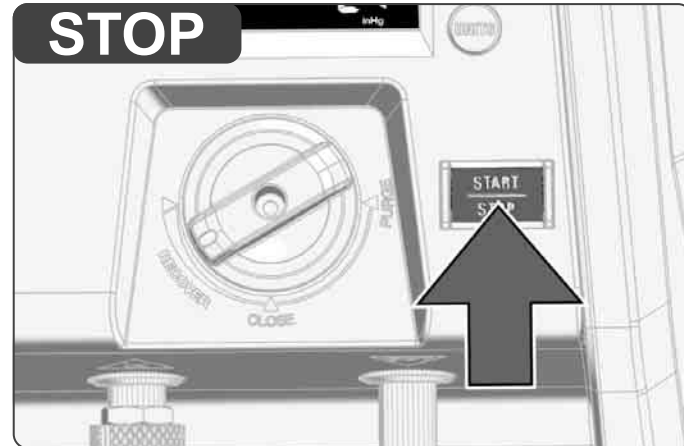
OFF



START



STOP





The pump should be purged after each recovery.

Die Pumpe sollte nach jeder Rückgewinnung gespült werden.

La pompe doit être purgée après chaque récupération.

La pompa deve essere spurgata dopo ogni recupero.

La bomba debe purgarse después de cada recuperación.

A bomba deve ser purgada após cada recuperação.

De pomp moet na elk herstel worden ontlucht.

Pumpen skal tømmes efter hver genvinding.

Pumpen skal spyles etter hver gjenvinning.

Pumpen ska tömmas efter varje återvinning.

Pumppu on tyhjennettävä jokaisen talteenoton jälkeen.

Η αντλία πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε ανάκτηση.

Pompa her geri kazanım işlemlerinden sonra temizlenmelidir.

Čerpadlo by mělo být po každé regeneraci vyčištěno.

Čerpadlo by sa malo vyčistiť po každej regenerácii.

Pompe należy oczyścić po każdym odzyskaniu.

A szivattyút minden egyes lefejtés után ki kell üríteni.

Črpalko je treba očistiti po vsakem postopku regeneracije.

Pumpu je potrebno isprati nakon svake regeneracije.

Sūknis ir jāiztucāš pēc katras reģenerācijas.

Siurblys turi būti prapūčiamas po kiekvieno surinkimo.

Pump tuleb pärast iga taaskogumist tühjendada.

После каждой рекуперации насос необходимо очищать.

Помпата трябва да се прочиства след всяко изтегляне.

Pompa trebuie purjată după fiecare recuperare.

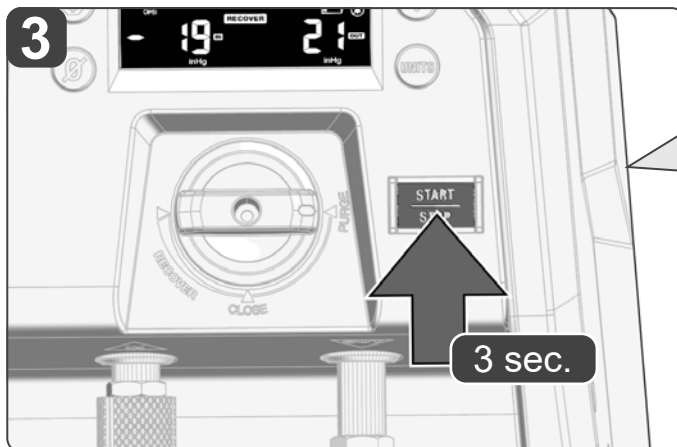
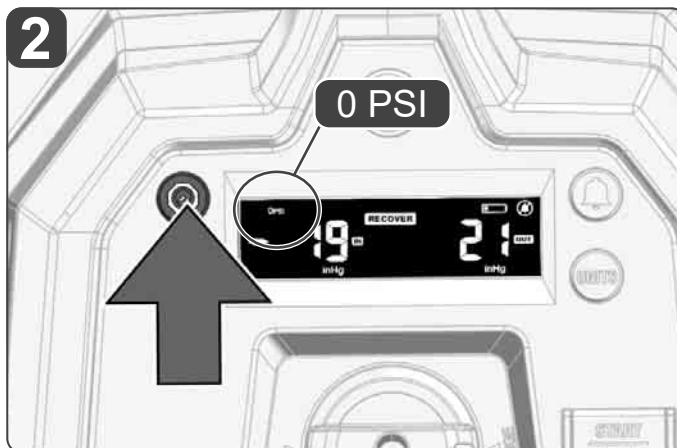
Пумпата треба да се прочисти по секое празнење.

Помпу слід промивати після кожного відновлення.

Pumpu treba isprati nakon svake regeneracije.

Pompa duhet të pastrohet pas çdo rikuperimi.

يجب تطهير المضخة بعد كل عملية استعادة.



4 Wait for the purge to complete. The recover process will automatically end and the motor will stop running when finished.

Warten Sie, bis der Spülvorgang abgeschlossen ist. Der Rückgewinnungsprozess endet automatisch und der Motor hört auf zu laufen, wenn er fertig ist.

Attendez que la purge soit terminée. Le processus de récupération se terminera automatiquement et le moteur cessera de fonctionner une fois terminé.

Attendere il completamento dello spurgo. Il processo di recupero terminerà automaticamente e il motore smetterà di funzionare al termine dell'operazione.

Espere a que se complete la purga. El proceso de recuperación finalizará automáticamente y el motor dejará de funcionar cuando termine.

Aguarde a conclusão da purga. O processo de recuperação terminará automaticamente e o motor deixará de funcionar quando terminar.

Wacht tot het spoelen is voltooid. Het herstelproces wordt automatisch beëindigd en de motor stopt met draaien wanneer het klaar is.

Vent på, at udrensningen er færdig. Genvindingsprocessen slutter automatisk, og motoren stopper med at køre, når den er færdig.

Vent til spylingen er fullført. Gjenvinningsprosessen avsluttes automatisk, og motoren stopper når den er ferdig.

Vänta tills tömningen är klar. Återvinningsprocessen avslutas automatiskt och motorn slutar gå när den är klar.

Odota, että tyhjennys on valmis. Talteenotto prosessi päättyy automaattisesti ja moottori lakkaa toimimasta, kun se on valmis.

Περιμένετε να ολοκληρωθεί η εκκένωση. Η διαδικασία ανάκτησης θα ολοκληρωθεί αυτόματα και ο κινητήρας θα σταματήσει να λειτουργεί όταν ολοκληρωθεί.

Tahliyenin tamamlanmasını bekleyin. Geri kazanım işlemi otomatik olarak sona erecek ve işlem tamamlandığında motor çalışmayı durduracaktır.

Počkejte na dokončení čištění. Proces rekuperace se automaticky ukončí a motor se po dokončení přestane otáčet.

Počkejte na dokončenie čistenia. Proces rekuperácie sa automaticky ukončí a po dokončení motor prestane bežať.

Poczekaj na zakończenie oczyszczania. Proces odzyskiwania zakończy się automatycznie, a silnik przestanie działać po zakończeniu.

Várja meg, amíg a kiürítés befejeződik. A lefejtési folyamat automatikusan befejeződik, és a motor leáll, amikor elkészült.

Počakajte, da se postopek čiščenja zaključi. Postopek rekuperacije se bo samodejno zaključil in motor bo prenehal delovati, ko bo postopek zaključen.

Pričekajte da se ispiranje dovrši. Postupak rekuperacije automatski će završiti i motor će prestati raditi kada završi.

Nogaidiet, līdz attīrīšana ir pabeigta. Reģenerācijas process automātiski beigsies, un motors pārstās darboties, kad process būs pabeigts.

Palaukite, kol bus baigtas valymas. Surinkimo procesas automatiškai baigsis, o variklis nustos veikti, kai bus baigta.

Oota, kuni tühjendamine lõpeb. Taaskogumine lõpeb automaatselt ja mootor seiskub, kui see on lõpetatud.

Дождитесь завершения продувки. Процесс рекуперации автоматически завершится, и двигатель перестанет работать после завершения.

Измакайте прочистването да приключи. Процесът на изтегляне ще приключи автоматично и компресорът ще спре да работи, когато приключи.

Așteptați finalizarea purjării. Procesul de recuperare se va încheia automat, iar motorul se va opri din funcționare atunci când a terminat.

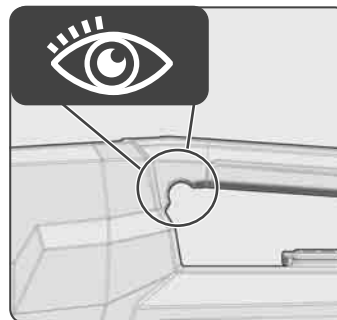
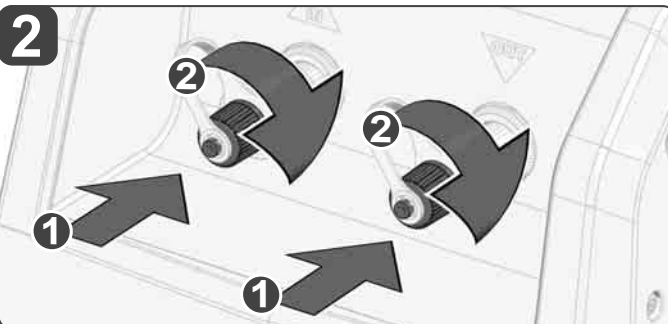
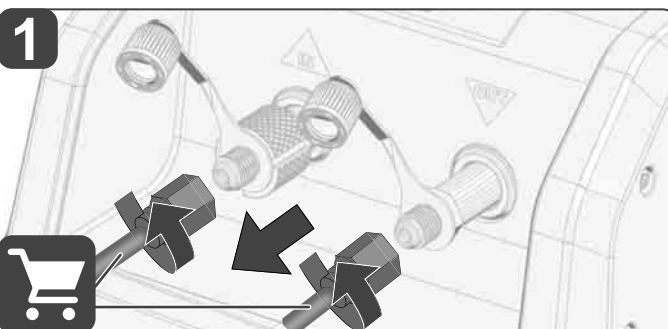
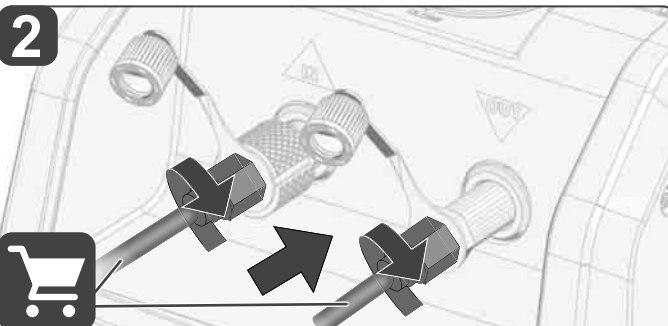
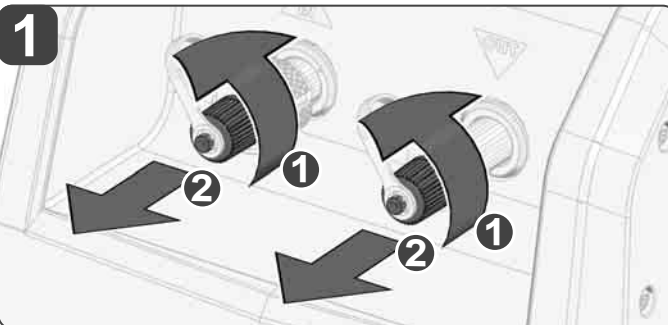
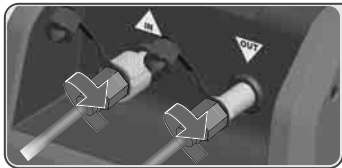
Почекајте да заврши прочиствувањето. Процесот на празнење автоматски ќе заврши и моторот ќе престане да работи кога ќе заврши.

Зачекајте на завршенна продувка. Процедура відновлення автоматично завершиться, а двигун припинить роботу після завершення.

Sačekajte da se čišćenje završi. Proces rekuperacije će se automatski završiti i motor će prestati da radi kada završi.

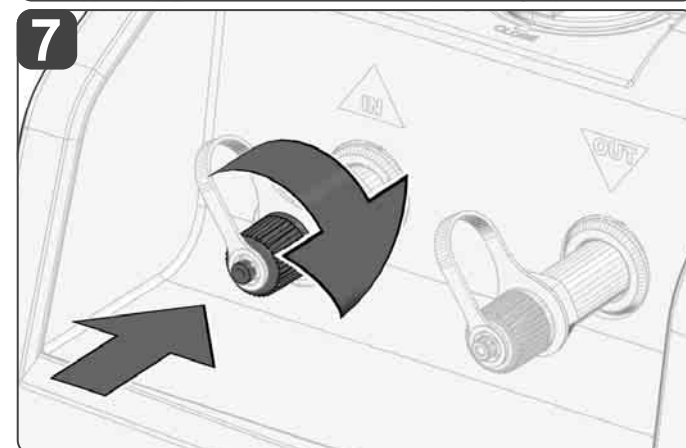
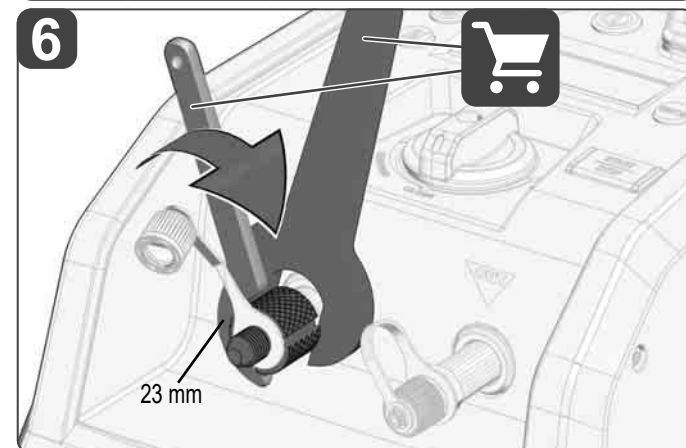
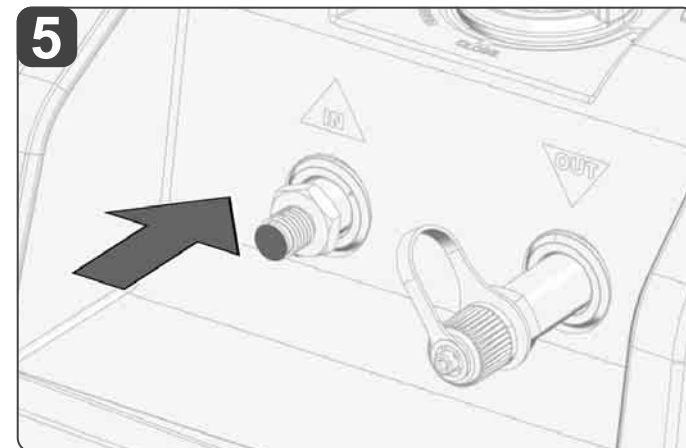
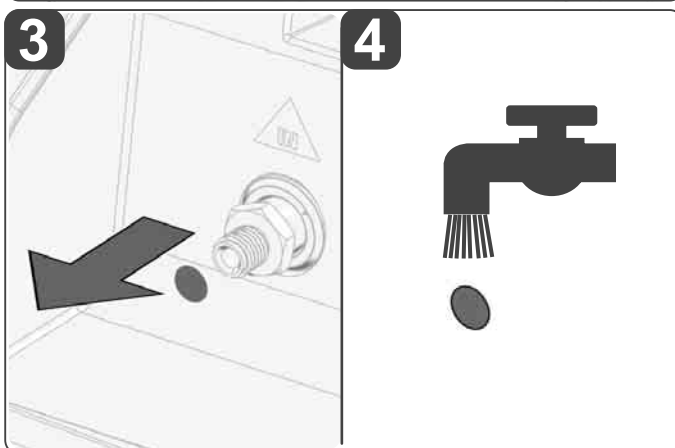
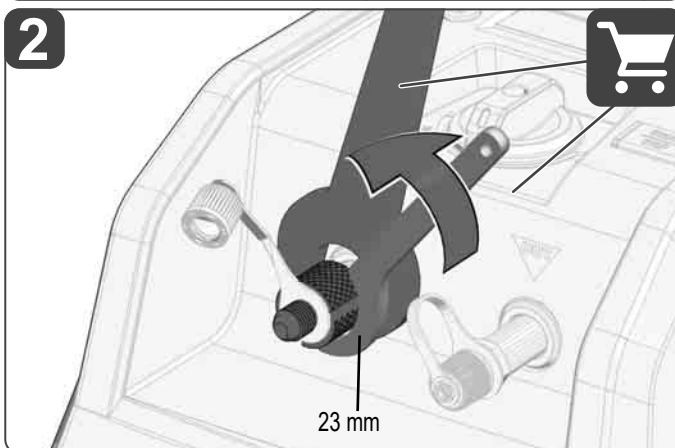
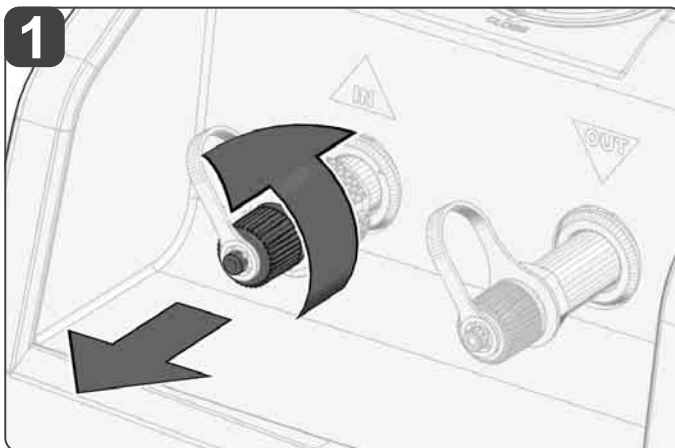
Prisni që pastrimi të përfundojë. Procesi i rikuperimit do të përfundojë automatikisht dhe motori do të ndalojë së funksionuari kur të përfundojë.

انتظر حتى يكتمل التطهير. ستنتهي عملية الاستعادة تلقائيًا وسيوقف المحرك العمل عند الانتهاء.





Cleaning / replacing the mesh screen
Reinigen/Austauschen des Siebes
Nettoyage/remplacement du tamis
Pulizia/sostituzione del filtro a rete
Limpieza/sustitución de la rejilla de malla
Limpeza/substituição da peneira de malha
Reinigen / vervangen van de gaaszeef
Rengöring/udskiftning af mesh-skærmen
Rengöring/utskifting av meshskjermen
Rengöring/byte av nåtsilen
Seulontaverkon puhdistus/vaihto
Καθαρισμός/αντικατάσταση του πλέγματος
Ağ eleği temizleme / değiştirme
Čistenie / výmena sieťového sítk
Čistenie / výmena sieťového síta
Czyszczenie/wymiana filtra siatkowego
A hálósűrű tisztítása/cseréje
Čišćenje/zamenjava mrežastega zasлона
Čišćenje/zamjena mrežastog sita
Tikla sieta tirišana/nomaiņa
Tinklelio valymas / keitimas
Võrkfiltri puhastamine/asendamine
Очистка/замена сетчатого фильтра
Почистване/подмяна на мрежовия екран
Curățarea / înlocuirea sitei
Чистене/замена на ситото
Очищення/заміна сітчастого екрана
Čišćenje/zamena mrežastog filtera
Pastrimi / zëvendësimi i rrjetës
تنظيف / استبدال الشاشة الشبكية



M18 BLRP	5106 54 01 XXXXXX MJJJ	18 V ---	0,33 kg/min		3,35 kg/min	A1, A2, A2L	-20 inHg (-0.677 bar)	37,9 bar (3790 kPa)
English	Production code	Voltage battery pack	Recovery rate max.	Direct Vapor	Direct Liquid	Refrigerants	Ultimate Vacuum	High pressure Shut-Off
Deutsch	Produktionsnummer	Spannung Akkupack	Rückgewinnungsrate max.	Direkter Dampf	Direkte Flüssigkeit	Kühlmittel	Endvakuum	Hochdruck-Abschaltung
Français	Numéro de série	Voltage batterie	Taux de récupération max.	Vapeur directe	Liquide direct	Réfrigérants	Vide ultime	Arrêt haute pression
Italiano	Numero di serie	Voltaggio batteria	Tasso di recupero max	Vapore diretto	Liquido diretto	Refrigeranti	Vuoto assoluto	Arresto ad alta pressione
Español	Número de producción	Voltaje paquete de baterías	Tasa de recuperación máx.	Vapor directo	Líquido directo	Refrigerantes	Vacío final	Apagado por alta presión
Português	Número de produção	Tensão bloco de baterias	Taxa de recuperação máx.	Vapor direto	Líquido direto	Líquidos de refrigeração	Vácuo final	Desligamento de alta pressão
Nederlands	Productienummer	Spanning accupack	Terugwinningspercentage max.	Directe damp	Directe vloeistof	Koelmiddelen	Ultiem vacuüm	Hogedruk uitschakeling
Dansk	Produktionsnummer	Spænding batteripakke	Maks. genvindingsrate	Direkte damp	Direkte væske	Kølemidler	Ultimativt vakuum	Højtryksafspærring
Norsk	Produksjonsnummer	Spenning batteripakke	Gjenvinningsrate maks	Direkte damp	Direkte væske	Kjølemidler	Ultimat vakuum	Høytrykksavstengning
Svenska	Produktionsnummer	Spänning batteripaket	Återvinningsgrad max.	Direkt ånga	Direkt vätska	Kylmedel	Ultimat vakuum	Högtrycksavstängning
Suomi	Tuotantonumero	Akkusarjan jännite	Enimmäismääräinen talteenottoaste	Suora höyry	Suora neste	Kylmäaineet	Lopullinen tyhjiö	Korkeapaineinen sulku
Ελληνικά	Αριθμός παραγωγής	Τάση μονάδας μπαταρίας	Μέγιστο ποσοστό ανάκτησης	Άμεσος ατμός	Άμεσο υγρό	Ψυκτικά μέσα	Τελικό κενό	Απενεργοποίηση υψηλής πίεσης
Türkçe	Üretim numarası	Akü paketi gerilimi	Maks. geri kazanım oranı	Doğrudan Buhar	Doğrudan Sıvı	Soğutucu akışkanlar	Nihai Vakum	Yüksek basınç Kapatma
Cesky	Výrobní číslo	Napětí bloku baterií	Max. míra využití	Přímá pára	Přímá kapalina	Chladiva	Konečný podtlak	Vypnutí vysokého tlaku
Slovensky	Výrobné číslo	Napätie bloku batérií	Max. rýchlosť rekuperácie	Priamy prúd pary	Priamy prúd kvapaliny	Chladivá	Konečné vákuum	Vypnutie vysokého tlaku
Polski	Numer produkcyjny	Napięcie zestawu akumulatorów	Maks. współczynnik odzysku	Bezpośrednio opary	Bezpośrednio ciecz	Czynniki chłodnicze	Próżnia końcowa	Odciecie wysokiego ciśnienia
Magyar	Gyártási szám	Feszültség Akkucsomag	Max. lefektési sebesség	Közvetlen gőz	Közvetlen folyadék	Hűtőközegek	Végző vákuum	Nagynyomású lekapcsolás
Slovensko	Proizvodna številka	Napetost akumulatorski paket	Najv. stopnja rekuperacije	Neposredna para	Neposreden vnos tekočine	Hladilna sredstva	Končni vakuum	Izklop visokega tlaka
Hrvatski	Broj proizvodnje	Napon akumulatorskog paketa	Maks. stopa oporavka	Izravna para	Izravna tekućina	Rashladna sredstva	Ultimativna vakuumska snaga	Isključivanje uslijed visokog tlaka
Latviski	Izlaides numurs	Akumulatoru komplekta spriegums	Maks. reģenerācijas ātrums	Tiešā tvaika režīms	Tiešā šķidruma režīms	Dzesētājielas	Pilnīga vakuuma režīms	Augstspiediena izslēgšana
Lietuviškai	Produkto numeris	Akumulatorius	Didžiausias regeneravimo rodiklis	Tiesioginiai garai	Tiesioginis skystis	Šaldymo agentai	Didžiausias vakuumas	Aukšto slėgio išjungimas
Eesti	Tootmisnumber	Akupaki pinge	Suurim taaskogumiskiirus	Otseaur	Otsevedelik	Külmaained	Lõppvaakum	Kõrgsurve väljalülitus
Русский	Серийный номер изделия	Напряжение аккумуляторного блока	Максимальная скорость рекуперации	Прямой пар	Прямая жидкость	Хладагенты	Предельное остаточное давление	Отключение при высоком давлении
Български	Производствен номер	Напрежение акумулаторна батерия	Макс. степен на изтегляне	Директна пара	Директна течност	Хладилни агенти	Пределна вакуумна степен	Изключване при високо налягане
România	Număr producție	Voltaj pachet acumulator	Rată de recuperare max.	Vapori direcți	Lichid direct	Agenți frigorifici	Vid final	Oprire la presiune ridicată
Македонски	Произведен број	Напон на батериите	Максимална стапка на празнење	Директна пара	Директна течност	Средства за ладење	Крајна вакуумска состојба	Исклучување при висок притисок
Українська	Номер виробу	Напруга акумуляторного блоку	Максимальна швидкість відновлення	Пряма пара	Пряма рідина	Холодоагенти	Повний вакуум	Вимкнення високого тиску
Srpski	Numri i produktit	Napon akumulatora	Maks. stopa oporavka	Direktna para	Direktna tečnost	Rashladna sredstva	Krajnji vakuum	Isključivanje visokog pritiska
Shqiptare	Broj proizvoda	Tensioni i baterive	Shkalla e rikuperimit maks.	Avull i drejtpërdrejtë	Lëng i drejtpërdrejtë	Agjentë ftohës	Vakum përfundimtar	Ndalimi i presionit të lartë
عربي	إنتاج عدد	جهد مجموعة البطارية	الحد الأقصى لمعدل الاسترداد	بخار مباشر	سائل مباشر	مواد التبريد	الفراغ المثالي	إيقاف الضغط العالي

M18 BLRP	¼" SAE flare	IP24	9,2 kg	9,6 ... 10,7 kg	-18...+50 °C	M18B...; M18HB...; M18FB...	M12-18...; M1418...; M18...
English	Intake Ports	Protection class	Weight without battery	Weight with battery (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Recommended ambient operating temperature	Recommended battery types	Recommended charger
Deutsch	Einlassöffnungen	Schutzklasse	Gewicht ohne Akku	Gewicht mit Akku (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten	Empfohlene Akkutypen	Empfohlene Ladegeräte
Français	Ports d'admission	Classe de protection	Poids sans accu	Poids avec batterie (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Température conseillée lors du travail	Batteries conseillées	Chargeurs de batteries conseillés
Italiano	Porte di aspirazione	Classe di protezione	Peso senza batteria	Peso con batteria (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura consigliata durante il lavoro	Batterie consigliate	Caricatori consigliati
Español	Puertos de entrada	Clase de protección	Peso sin batería	Peso con batería (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo	Tipos de acumulador recomendados	Cargadores recomendados
Português	Portas de entrada	Classe de proteção	Peso sem bateria	Peso com bateria (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar	Tipos de baterias recomendadas	Carregadores recomendados
Nederlands	Inlaatpoorten	Isolatieklasse	Gewicht zonder wisselaccu	Gewicht met batterij (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken	Aanbevolen accutypes	Aanbevolen laadtoestellen
Dansk	Indløbsport	Kapslingsklasse	Vægt uden batteri	Vægt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Anbefalet temperatur under arbejdet	Anbefalede batterityper	Anbefalede opladere
Norsk	Inntakporter	Verneklasse	Vekt uten byttebatteri	Vekt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid	Anbefalte batterityper	Anbefalte ladere
Svenska	Intagsportar	Kapsling	Vikt utan växelbatteri	Vikt med batteri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete	Rekommenderade batterityper	Rekommenderade laddare
Suomi	Tuloaukot	Suojaluokka	Paino ilman vaihtokun kera	Paino akun kanssa (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Suosittelun ympäristön lämpötila työn aikana	Suosittelut akkutypit	Suosittelut latauslaitteet
Ελληνικά	Θύρες εισαγωγής	Κλάση προστασίας	Βάρος χωρίς ανταλλακτική μπαταρία	Βάρος με μπαταρία (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία	Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών	Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης
Türkçe	Giriş Bağlantı Noktaları	Koruma sınıfı	Değişken şebeke akü	Bataryalı Ağırlık (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı	Tavsiye edilen akü tipleri	Tavsiye edilen şarj aletleri
Cesky	Sací otvory	třída ochrany	Hmotnost bez aku	Hmotnost s baterií (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Doporučená okolní teplota při práci	Doporučené typy akumulátorů	Doporučené nabíječky
Slovensky	Nasávacie otvory	trieda ochrany	Hmotnosť bez aku	Hmotnosť s batériou (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Odporúčaná okolitá teplota pri práci	Odporúčané typy akupaku	Odporúčané nabíjačky
Polski	Porty wlotowe	Klasa ochrony	Ciężar bez akumulatorom	Waga z akumulatorem (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy	Zalecane rodzaje akumulatora	Zalecane ładowarki
Magyar	Szívónyílások	Védeltség osztály	Súly hálózati csereakkumul	Súly akkumulátorral együtt (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél	Ajánlott akkutípusok	Ajánlott töltőkészülékek
Slovensko	Sesalni priključki	Zaščitni razred	Teža brez izmenljivim akumulatorjem	Teža z baterijo (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Priporočena temperatura okolice pri delu	Priporočene vrste akumulatorskih baterij	Priporočeni polnilniki
Hrvatski	Usisni otvori	Zaštitna klasa	Težina bez sa baterijom	Težina s baterijom (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Preporučena temperatura okoline kod rada	Preporučeni tipovi akumulatora	Preporučeni punjači
Latviski	Ieejas pieslēgvietas	Aizsardzības klase	Svars bez ar akumulatoru bateriju	Svars ar akumulatoru (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Lietīcamā vides temperatūra darba laikā	Lietīcamie akumulatoru tipi	Lietīcamās uzlādes ierīces
Lietuviškai	Išsiurbimo angos	Apsaugos klasė	Svoris be akumuliatoriumi	Svoris su akumuliatoriumi (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant	Rekomenduojami akumuliatorių tipai	Rekomenduojami įkrovikliai
Eesti	Sisselaskeavad	Kaitseklass	Kaal ilma akuga	Kaal koos akuga (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal	Soovituslikud akutüübid	Soovituslik laadija
Русский	Впускные отверстия	Класс защиты	Вес без аккумулятора	Вес с аккумулятором (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Рекомендованная температура окружающей среды во время работы	Рекомендованные типы аккумуляторных блоков	Рекомендованные зарядные устройства
Български	Всмукателни отвори	Клас на защита	Тегло без резервна батерия	Тегло с батерия (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Препоръчителна околна температура при работа	Препоръчителни видове акумулаторни батерии	Препоръчителни зарядни устройства
România	Porturi de admisie	Grad de protecție	Greutate fără baterie	Greutate cu baterie (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura ambientă recomandată la efectuarea lucrărilor	Acumulatori recomandați	Încărcătoare recomandate
Македонски	Влезни приклучоци	Заштитна класа	Тежина без батерија	Тежина со батерија (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Препорачана температура на околната при работа	Препорачани типови на акумулаторски батерии	Препорачани полначи
Українська	Впускні отвори	Клас захисту	Вага без змінної акумуляторної батареї	Вага з акумулятором (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Рекомендована температура довкілля під час роботи	Рекомендовані типи акумуляторів	Рекомендовані зарядні пристрої
Srpski	Ulazni otvori	Vrsta zaštite	Težina bez zamenjive baterije	Težina sa baterijom (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë punës	Llojet e rekomanduara të baterive	Karikuesit e rekomanduar
Shqiptare	Portat e marrjes	Klasa e mbrojtjes	Pesha pa bateri të këmbyeshme	Pesha me bateri (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	Preporučena temperatura okoline tokom rada	Preporučeni tipovi baterija	Preporučeni punjači
عربي	فتحة المأخذ	فئة الحماية	الوزن دون البطارية	الوزن مع البطارية (2.0 Ah ... 12.0 Ah)	درجة حرارة الجو المحيط المنصوح بها عند العمل	طراز البطارية المنصوح به	أجهزة الشحن المنصوح بها

vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusained sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Suletud süsteemide jaoks (kliimaseadmed, mahutid jm) mõeldud külmaaine A1-, A2- ja A2L- taaskogumispump. See seade on spetsiaalselt loodud HVAC & R-süsteemide jaoks.

Ärge kasutage seda toodet muudel kui normaalseks kasutamiseks ette nähtud viisidel.

LIITIUMIOONAKUDE JUHISED

Liitiumioonakude kasutus

Laadige pikema aja vältel kasutamata vahetusakud enne kasutamist täis.

Temperatuur üle 50 °C vähendab aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Optimaalse patarei eluea tagamiseks, pärast kasutamist lae patareiplokk täielikult.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva:

Hoiustage akut kuivas kohas, kus on temperatuur alla 27 °C.

Ladustage akut u 30-50% laetuseisundis.

Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

Liitiumioonakude ülekoormuskaitse

Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerimisel, lühise tekkimisel või ülikõrgetel pööratel, vibreerib elektritööriist 5 sekundit, laadimistuli vilgub ja tööriist lülitub automaatselt välja.

Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.

Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul vilguvad kõik laadimistulukesed kuni aku jahtumiseni. Peale laadimistulukeste kustumist võite tööd jätkata.

Liitiumioonakude transport

Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.

Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.

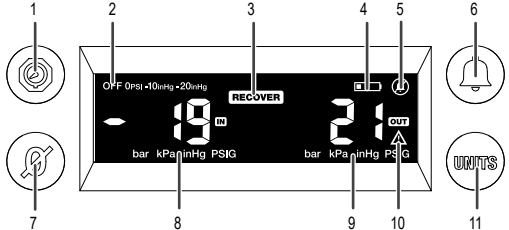
- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koollitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühiste vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

DISPLEI

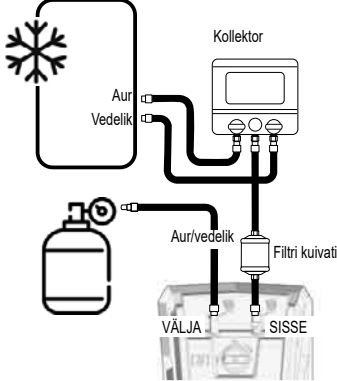


1. **Väljalülitamise valikunupp** – rõhu valikuks, mille juures pump taaskogumise seiskub. Kui valikunupp on „VÄLJAS“-asendis, jätkab pump taaskogumist kuni aku tühenemiseni.
2. **Rõhuseadete väljalülitamine** (0 PSI, –10 inHg, –20 inHg)
3. **Taastamine / Vooluhulga piiramine**
4. **Aku tühjeneb** – kui pumba aku on täielikult tühjenenud, kõlab häire ja pump lülitub välja.
5. **Häire Sees/Väljas**

6. **Häirenupp – häire vaigistamiseks / vaigistamise tühistamiseks.** LCD-ekraanil kuvatav häirekoon muutub hetkeseadistuse kuvamiseks.
7. **Nullimisnupp** – tööriista rõhümõõtmise nullimiseks.
8. **Rõhuühikud (Sees)**
9. **Rõhuühikud (Väljas)**
10. **Ülekoormuse hoiatus**
11. **Ühikute nupp** – soovitud rõhuühikute valimiseks. LCD-ekraanil kuvatakse järjestikuselt ühikuid bar, kPa, inHg ja PSIG.

OTSEVEDELIKU/AURU TAASKOGUMINE

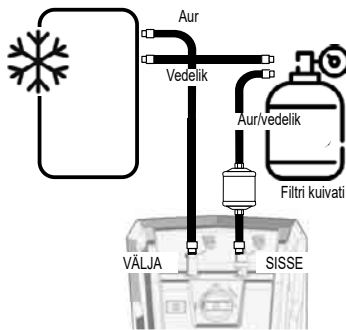
1. Sulge taaskogumissilindri, -pumba ja kollektori ventiilid.
2. Ühenda taaskogumispump seadmega, nagu joonisel näidatud.
3. Rõhuanurite näidu nullimiseks vajuta nullimisnuppu.
4. Sea nupp „Taaskogumise“-asendisse.
5. Vedeliku taastamise alustamiseks ava kollektorikomplekti kõrgrõhu-pool.
6. Pumba käivitamiseks hoi „Käivita“/„Seiska“-nuppu kolm sekundit allasendis.
7. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korraks voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti liitmiku külge.
8. Tühjenda madalrõhu-polee poole voolik õhust, eemaldades korraks voolik kollektori küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti liitmiku külge.
9. Ava taaskogumissilindri auruventiil.
10. Taaskogumise alustamiseks vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
11. Kui vedela külmaaine taastamine on lõpetatud, ava kollektorikomplekti madalrõhu-pool, et alustada gaasilise külmaaine taaskogumist.
12. Pump seiskub automaatselt, kui väljalülitamise seadistus on saavutatud.
13. Sea nupp „Tühjenda“-asendisse ja vajuta pumba tühendamiseks „Taaskogumise“-nuppu.
14. Kui tühjendamine on lõpetatud, sulge kollektorikomplekti ja silindri voolikuklapid.
15. Ühenda pump lahti ja kata selle avad korkidega.



SURVE-IMEMISTAASKOGUMINE

ETTEVAATUST! Kui kasutate surve-imemistaaskogumist, tuleb mahuti ületäitmise vältimiseks kasutada kaalu.

1. Sulge taaskogumissilindri ventiilid
2. Ühenda taaskogumispump seadmega, nagu joonisel näidatud.
3. Rõhuanurite näidu nullimiseks vajuta nullimisnuppu.
4. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korraks voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti.
5. Ava taaskogumissilindri vedelikuklapp.
6. Sea nupp „Taaskogumise“-asendisse
7. Taaskogumise alustamiseks vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
8. Ava taaskogumissilindri auruventiil.
9. Tühjenda voolik õhust, eemaldades korraks voolik silindri liitmiku küljest, kuni voolikust tuleb auru. Paigalda voolik uuesti.
10. Kui vedela külmaaine taaskogumine on lõpetatud, vajuta „Taaskogumise“-nuppu.
11. Sulge kõik ventiilid. Jätka otseauru taaskogumise.



TESTIMINE

Testimisprotseduuriiga kontrollitakse, kas taaskogumispump töötab õigesti. MÄRKUS! See test nõuab kuulventiili kasutamist.

Taaskogumispumba testimiseks toimi järgmiselt:

1. Pane aku akuruumi ja sulge luuk.
2. Keera nupp „Taaskogumise“-asendisse.
3. Eemalda SISSE- ja VÄLJA-voolikuavalt kork.
4. Ühenda kuulventiil vooliku VÄLJALASKEAVAga.
5. Sulge kuulventiil
6. Seadme käivitamiseks hoi „Käivita“/„Seiska“-nuppu kolm sekundit allasendis. Vooliku VÄLJALASKEAVAS tekib rõhk.
7. Oota kõrgrõhu väljalülitust. Kui väljalülitumine toimub 60 sekundi jooksul või varem, siis töötab pump õigesti.
8. Rõhu vabastamiseks ava kuulventiil.
9. Kui pump ei tööta korralikult, vaata tõrkeotsingu jaotist või tagasta tööriist aku ja laadija remondiks MILWAUKEE teeninduspunkti.

TRAUCÜJUMMEKLEŠANA

Probleem	Põhjus	Tõrke kõrvaldamine
Pump ei lülitu sisse	Akuruumi luuk on avatud	Sulge akuruumi luuk
Pump ei tööta	Voolikuklapid ei ole avatud Süsteem on liiga suur	Ava voolikuklapid Ära kasuta seda seadet suure süsteemi jaoks
Seadmest kostub koputus	Pumba vooluhulka ei ole suurema süsteemi kompenseerimiseks piiratud	Piira pumba vooluhulka, liigutades nuppu suletud asendile lähemale, kui koputamine lõpeb.
Pump töötab liiga aeglaselt	Võrkfilter on määrduvad või ummistunud	Puhasta võrkfilter

PUHASTUS

Eemaldage avadest tolm ja mustus. Hoidke käepide puhtana, kuivana ning õli- ja määrdevabana. Kasutage puhastamiseks õrna seepi ja niisket lappi, sest teatud ained ja lahustid võivad plast ja muul isoleeritud osi kahjustada. Sellised ained on näiteks bensiin, tärpentin, lahjendid, kloori sisaldavad puhastuslahused, ammoniaak ja ammoniaaki sisaldavad majapidamispuhastusvahendid. Ärge kasutage tööriistade läheduses tuleohtlikke ega süttivaid lahusteid.

HOOLDUS

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid). Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

UTILISEERIMINE

Ärge kõrvaldage patareide, elektri- ja elektroonikaseadmete jätmeid sorteerimata olemajäätmetena. Akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jätmeid tuleb koguda eraldi. Akude, akumulaatorite ja valgusallikate jätmeid tuleb seadmetest eemaldada. Küsige oma kohalikust omavalitsusest või jaemüüjal nõuandeid ringlussevõtu ja

kogumispunkti kohta. Olenevalt kohalikest määrustest võib jaemüüjal lasuda kohustus võtta akude, elektri- ja elektroonikaseadmeid vastu tasuta. Teie panus akude, elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete korduskasutusse ja ringlussevõttu aitab vähendada nõudlust toorainete järele. Akud, eriti liitiumakud ning elektri- ja elektroonikaseadmete jätmeid, sisaldavad väärtuslikke taaskasutatavaid materjale, mis võivad kahjustada keskkonda ja inimeste tervist, kui neid ei kõrvaldata keskkonnasõbralikul viisil. Kustutage kõrvaldatavatest seadmetest isiklikud andmed, kui neid seal on.

РУССКИЙ

ВНИМАНИЕ! Ознакомиться со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеприведенных инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

МОДЕЛЬ

беспроводной насос для сбора воды

M18 BLRP

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С НАСОСАМИ

К эксплуатации данного устройства для сбора хладагента допускается только квалифицированный персонал.

При работе с хладагентами необходимо использовать защитные очки и перчатки для защиты кожи и глаз от воздействия газообразных и жидких хладагентов. Избегайте контакта с едкими жидкостями или газами.

Не открывайте аккумуляторный отсек, разъемы, розетки или любые аналогичные устройства во время работы насоса или когда насос находится в опасной зоне. Замену батарей можно производить только в месте, где нет легко воспламеняющихся материалов.

Подключение сервисного оборудования (например, вакуумных насосов, весов, рекуперационных установок) к источнику питания должно выполняться за пределами временной опасной зоны.

Зона обслуживания должна быть помечена как временная опасная зона. Это будет зона с радиусом 3 м, сосредоточенная на обслуживаемом холодильном оборудовании, в которой должны быть установлены знаки «Не курить» и другие символы опасности. О существовании подобной зоны следует уведомить местного руководителя.

Запрещается использовать оборудование рядом с легко воспламеняющейся жидкостью или бензином.

Запрещается подвергать оборудование воздействию солнечных лучей или дождя.

Убедитесь в том, что помещение, в котором вы работаете, хорошо проветривается.

Используйте только разрешенные многоразовые баллоны с хладагентом. Настройка устройства ограничения давления не должна быть ниже 45 бар (653 фунта на кв. дюйм).

Для предотвращения переполнения необходимы цифровые весы.

Не переполняйте резервуар для хранения. Бак заполнен на 80% объема. В резервуаре должно быть достаточно места для расширения жидкости. Переполнение резервуара может привести к сильному взрыву. Во избежание переполнения необходимо использовать резервуар для хранения с отметкой 80% от полного объема или веса.

Не превышайте рабочее давление рекуперационного цилиндра.

Запрещено смешивать разные хладагенты в одном баллоне, поскольку их невозможно будет разделить или использовать.

Перед сбором хладагента в резервуаре должен быть создан вакуум с давлением -0,1 МПа, который предназначен для продувки неконденсирующихся газов. Каждый резервуар был заполнен азотом при изготовлении на заводе, поэтому перед первым использованием азот необходимо откачать.

Если устройство не используется, все клапаны должны быть закрыты. Воздух или влажность воздуха могут повредить результату рекуперации и сократить срок службы устройства.

Необходимо всегда использовать сухой фильтр и часто его заменять. Для каждого типа хладагента должен использоваться отдельный фильтр.

Данное устройство оснащено внутренним предохранителем давления. Если внутреннее давление в системе превышает 37,9 бар, она автоматически отключится. Выключите выключатель питания и сбросьте давление, а затем перезагрузите его вручную.

Если устройство автоматически отключается, перезапустите его после устранения

- неисправностей.
- Основная причина и решение проблемы автоматического отключения:
- Проверьте выпускной клапан, переключите его в открытое положение.
 - Проверьте клапан на баллоне, переключите его в открытое положение.
 - Проверьте, не заблокирован ли соединительный шланг, если да, замените его (убедитесь, что все клапаны закрыты).
 - Проверьте температуру баллона, давление повысится, если температура повысится.

При переключении клапана рекуперации питание должно быть отключено.

Если давление в резервуаре превышает 21 бар, используйте метод охлаждения резервуара для хранения, чтобы снизить давление в резервуаре.

При регенерации большого количества жидкости используйте метод Push/Pull. (См. текст «Регенерация методом нагнетания/откачивания»).

После рекуперации убедитесь, что в устройстве не осталось хладагента. Внимательно ознакомьтесь с методом самоочистки. Оставшийся жидкий хладагент может расширяться и разрушить компоненты.

Если устройство будет храниться или не использоваться в течение какого-либо периода времени, мы рекомендуем полностью удалить из него остатки хладагента и продуть его сухим азотом.

Во избежание потери хладагента рекомендуется использовать шланг с запорным клапаном.

ВНИМАНИЕ! Не подвергайте никакой части тела воздействию вакуума.

Насос для рекуперации хладагента подходит для использования с системами, в которых используются указанные хладагенты, при условии соблюдения надлежащих мер предосторожности. Это включает в себя удаление всего хладагента при обслуживании или вакуумировании системы, содержащей указанные хладагенты. Из-за легковоспламеняющейся природы хладагентов A2L и A2 важно, чтобы пользователи прошли надлежащую техническую подготовку перед обращением с этими типами хладагентов.

За исключением существующих процедур по охране труда или других правил, которые могут быть установлены местными, государственными или федеральными органами, ниже приведены дополнительные рекомендации по технике безопасности при обслуживании холодильного оборудования, содержащего хладагенты класса A1, A2, A2L.

Всегда пользуйтесь инструментом осознанно и осторожно. Невозможно предвидеть все опасные ситуации. Не используйте этот инструмент, если вы не понимаете эти инструкции или чувствуете себя перегруженным работой; обратитесь в компанию Milwaukee или к квалифицированному специалисту для получения дополнительной информации или обучения.

Бережно обращайтесь с ярлыками и этикетками. Они содержат важную информацию. Если они станут нечитабельными или при их отсутствии, необходимо обратиться сервисную службу компании MILWAUKEE.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется спецодежда: пылезащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Не прилагайте усилий к насосу. Используйте насос, подходящий для ваших условий. Подходящий насос лучше выполнит работу для которого он предназначен и будет более безопасным.

Всегда извлекайте аккумулятор из насоса перед выполнением регулировок, заменой принадлежности или хранением насоса. Данная мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение инструмента.

После работы рекуперационный блок для легковоспламеняющихся хладагентов должен быть остановлен. Устройство и оборудование не должны устанавливаться в местах, где внешние условия являются проводящими и существует риск электростатического заряда. Кроме того, оборудование следует очищать только влажной тканью. Для получения информации о внешних материалах обратитесь к производителю.

Храните насос для рекуперации в недоступном для детей месте и не допускайте к работе с ним лиц, не знакомых с насосом или данной инструкцией. В руках необученных пользователей насосы могут быть опасными.

Детям запрещено играть с прибором.

Проводите техническое обслуживание насоса и оборудования. Необходимо осуществлять проверку на наличие перекоса или заедания подвижных элементов, поломки деталей и любых других неисправностей, которые могут повлиять на работу насоса. В случае выявления повреждений, перед использованием насоса отремонтируйте его. Причиной несчастных случаев может стать плохо отремонтированный насос.

Используйте только принадлежности, специально рекомендованные для этого инструмента. Другие могут быть опасными. Используйте насос и принадлежности и т. д. в соответствии с этими инструкциями, учитывая условия работы и

поставленные задачи. Использование насоса для операций, отличных от предполагаемых, может привести к опасной ситуации.

Держите рукоятку и поверхности захвата сухими, чистыми и очищенными от масла и жира. Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасной работе с устройством и управлению им в непредвиденных ситуациях.

Для достижения наилучших результатов используйте вакуумные шланги, напрямую подключенные к насосу, которые являются короткими и имеют максимально широкий диаметр. Перед началом работы осмотрите шланги и замените их в случае износа. При использовании коллектора рекомендуется использовать 4-портовый коллектор.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Заряжать аккумуляторы только с помощью подходящих зарядных устройств Milwaukee той же серии. Не заряжать аккумуляторы других систем.

Аккумуляторы и зарядные устройства ни в коем случае не вскрывать, хранить только в сухих помещениях. Защищать от влаги.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течение 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

Предупреждение! Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Насос для рекуперации хладагента A1, A2 и A2L в закрытых системах (кондиционеры, резервуары и т. д.). Это оборудование специально разработано для систем HVAC & R.

Данное изделие запрещено использовать образом, отличающимся от указанного предусмотренного способа применения.

УКАЗАНИЯ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Использование литий-ионных аккумуляторов

Сменные аккумуляторы, не использовавшиеся долгое время, перед эксплуатацией следует подзарядить.

Температура выше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).

Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте.

Для обеспечения оптимального срока службы аккумулятор необходимо полностью заряжать после использования прибора.

Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.

При хранении аккумулятора более 30 дней: Хранить аккумулятор в сухом месте при температуре ниже 27 °C. Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%. Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

Защита литий-ионных аккумуляторов от перегрузки

В случае перегрузки аккумулятора по причине слишком большого потребления электроэнергии, при экстремально большом крутящем моменте, внезапной остановке или коротком замыкании, электроприбор вибрирует в течение 5 секунд, загорается индикатор заряда аккумулятора и электроприбор автоматически выключается. Для повторного включения следует отжать кнопку включения и потом снова включить. При слишком высоких нагрузках аккумулятор перегревается. В этом случае загораются две лампы индикатора заряда аккумулятора. Когда аккумулятор остынет и лампы погаснут – можно продолжить работу.

Транспортировка литий-ионных аккумуляторов

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

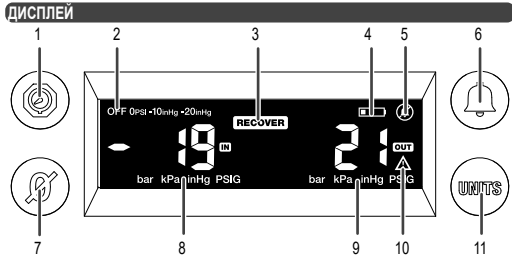
Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.

- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:

- Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.
- Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.
- Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.



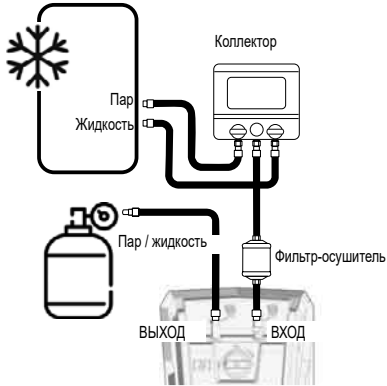
1. **Кнопка выбора отключения** - для выбора измерения давления, при котором насос остановит процесс рекуперации. Если для параметра «Отключение» установлено значение «ВЫКЛ.», насос будет продолжать рекуперацию до тех пор, пока не разрядится аккумулятор.
2. **Настройки давления отключения** (0 фунтов на кв. дюйм, -10 дюймов рт. ст., -20 дюймов рт. ст.)
3. **Рекуперация / дроссель**
4. **Низкий заряд батареи** — когда батарея насоса полностью разряжена, раздается предупредительный сигнал и насос отключается.
5. **Включение/выключение сигнала тревоги**
6. **Кнопка сигнала тревоги** — для отключения/включения сигнала тревоги. Значок сигнала тревоги на ЖК-дисплее изменится в соответствии с текущей настройкой.
7. **Кнопка обнуления** — для обнуления измерений давления инструмента.
8. **Единицы давления (вход)**
9. **Единицы давления (выход)**
10. **Предупреждение о перегрузке**
11. **Кнопка единиц измерения** — для выбора желаемых единиц давления. Единицы измерения на ЖК-дисплее будут переключаться между бар, кПа, дюйм рт. ст. и фунт/кв. дюйм изб.

ПРЯМАЯ РЕКУПЕРАЦИЯ ЖИДКОСТИ/ПАРА

1. Закрыйте клапаны рекуперационного цилиндра, коллектора и рекуперационного насоса.
2. Подключите насос для рекуперации к устройству, как показано на схеме.
3. Нажмите кнопку обнуления, чтобы обнулить датчики давления.
4. Установите ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
5. Откройте верхнюю сторону коллектора, чтобы начать рекуперацию жидкости.
6. Удерживайте кнопку «Пуск/Стоп» в течение трех секунд, чтобы запустить насос.
7. Удалите воздух из шланга, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите фитинг шланга на место.
8. Удалите воздух из шланга на стороне низкого давления, ненадолго отсоединив его от нижней стороны коллектора, пока из шланга не пойдет пар. Установите фитинг шланга на место.
9. Откройте паровой клапан рекуперационного цилиндра.
10. Нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы начать процесс.
11. Когда рекуперация жидкости будет завершена, откройте нижнюю сторону коллектора, чтобы начать рекуперацию пара.
12. Насос остановится автоматически, когда будет достигнута настройка отключения.
13. Установите ручку в положение «Продувка» (Purge) и нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы продуть насос.

14. Когда продувка будет завершена, закройте клапаны коллектора и шланга цилиндра.

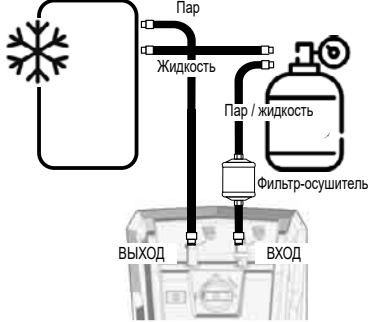
15. Отсоедините насос и закройте его порты заглушками.



РЕКУПЕРАЦИЯ МЕТОДОМ НАГНЕТАНИЯ/ОТКАЧИВАНИЯ

ВНИМАНИЕ: при использовании метода «нагнетания/откачки» необходимо использовать весы, чтобы избежать переполнения резервуара для хранения.

1. Закрыйте клапаны рекуперационного цилиндра
2. Подключите насос для рекуперации к устройству, как показано на схеме.
3. Нажмите кнопку обнуления, чтобы обнулить датчики давления.
4. Удалите воздух из шланга для жидкости, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите шланг на место.
5. Откройте клапан жидкости на рекуперационном цилиндре.
6. Установите ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
7. Нажмите кнопку «Рекуперация», чтобы начать процесс.
8. Откройте паровой клапан рекуперационного цилиндра.
9. Удалите воздух из шланга для пара, ненадолго отсоединив штуцер шланга на баллоне, пока из шланга не пойдет пар. Установите шланг на место.
10. Нажмите кнопку «Рекуперация», когда рекуперация жидкости будет завершена.
11. Закрыйте все клапаны. Перейдите к процедуре прямой рекуперации пара.



ПРОЦЕДУРА ПРОВЕРКИ

Процедура проверки подтверждает правильность работы рекуперационного насоса. **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для проведения этой проверки требуется шаровый кран.

Для проверки рекуперационного насоса:

1. Вставьте аккумулятор и закройте крышку аккумуляторного отсека.
2. Поверните ручку в положение «Рекуперация» (Recover).
3. Снимите заглушку с портов шлангов ВХОД и ВЫХОД.
4. Подсоедините шаровый кран к выходному отверстию для шланга.
5. Закрыйте шаровый кран
6. Удерживайте кнопку «Пуск/Стоп» в течение трех секунд, чтобы запустить устройство. На выходном отверстии для шланга будет создано давление.

7. Дожидете отключения при високом давлением. Если отключение происходит в течение 60 секунд или менее, то насос работает правильно.
8. Откройте шаровый кран, чтобы сбросить давление.
9. Если насос работает неправильно, обратитесь к разделу «Поиск и устранение неисправностей» или верните инструмент, аккумулятор и зарядное устройство в сервисный центр MILWAUKEE для ремонта.

ПОИСК НЕПОЛАДОК

Проблема	Причина	Решение
Насос не включается	Крышка батарейного отсека открыта	Закройте крышку батарейного отсека
Насос не работает	Клапаны шлангов не открыты	Откройте клапаны шлангов
	Система слишком большая	Не используйте это устройство для больших систем
Устройство издает стучащий звук	Насос не дросселирован для компенсации большей системы	Дросселируйте насос, перемещая ручку ближе к положению «Закреть», пока стук не прекратится.
Насос работает слишком медленно	Сетчатый фильтр загрязнен или засорен	Очистите сетчатый фильтр

ОЧИСТКА

Очищайте отверстия от пыли и грязи. Ручка должна быть чистой и сухой, без масла или смазки. Для очищения используйте только мягкий мыльный раствор и мягкую ткань, поскольку некоторые чистящие средства и растворители могут повредить пластиковые и другие изолированные детали. Среди прочего, к ним относятся бензин, скипидар, растворитель для лака, растворитель для краски, хлорсодержащие чистящие средства, аммиак и бытовые чистящие средства, содержащие аммиак. Ни в коем случае не используйте воспламеняющиеся или взрывоопасные растворители вблизи инструментов.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертёж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте отработавшие батареи, электрическое и электронное оборудование вместе с неотсортированными бытовыми отходами. Отработавшие батареи, а также электрическое и электронное оборудование должны быть утилизированы отдельно.

Отработавшие батареи, аккумуляторы и источники света необходимо предварительно извлечь из оборудования.

За дополнительной информацией по утилизации и сбору обратитесь в местные муниципальные органы или в розничный магазин.

Нормативные требования в некоторых регионах могут обязывать розничные магазины бесплатно утилизировать отработавшее электрическое и электронное оборудование, а также отработавшие батареи.

Повторное использование и переработка отработавших батарей, а также старого электронного и электрического оборудования позволяет снизить потребность в сырьевых ресурсах.

Отработавшие батареи содержат среди прочего литий, а электронное и электрическое оборудование — ценные перерабатываемые материалы. Однако при ненадлежащей утилизации данные компоненты могут нанести вред окружающей среде и здоровью человека.

Удалите конфиденциальную информацию с оборудования при ее наличии.

БЪЛГАРСКИ

ВНИМАНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електроинструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

ТИП

безичина помпа за възстановяване

M18 BLRP

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ НА ПОМПТЕ

Този уред за изтегляне трябва да се оперира само от квалифициран техник.

Винаги носете предпазни очила и ръкавици, когато работите с хладилни агенти, за да предпазите кожата и очите си от хладилни газове и течности. Избягвайте контакт с разяждаща течност или газ.

Не отваряйте отделените за батерии, конекторите, съдовете или други подобни устройства, докато помпата работи или докато помпата е в опасна зона.

Батериите могат да се сменят само в зона, където няма запалими материали.

Когато свързвате сервизно оборудване (като вакуумни помпи, везни, части за изтегляне) към източник на захранване, връзката трябва да бъде осъществена извън временната опасна зона.

Зоната за сервиз трябва да бъде маркирана като временна опасна зона. Това ще бъде зона с радиус от 3 м, центрирана върху хладилното оборудване, което бива обслужено, и трябва да има поставени знаци за забрана за пушене и други обозначения за опасност. Местният контролор трябва да бъде уведомен за съществуването на зоната.

Не използвайте това оборудване в близост до запалима течност или бензин.

Не излагайте оборудването на слънце или дъжд.

Уверете се, че всяко помещение, в което работите, е добре проветрено.

Могат да се използват само разрешени резервоари за хладилен агент за многократна употреба. Настройката на устройството за ограничаване на налягането не трябва да бъде по-ниска от 45 bar (653 psi).

Необходима е цифрова везна, за да се предотврати претъпването.

Не претъпвайте резервоара за съхранение. Резервоарът е пълен с 80% от обема. Трябва да има достатъчно място за разширяване на течността. Претъпването на резервоара може да причини силна експлозия. Трябва да използвате резервоар за съхранение със защита срещу претъпване от 80% или везна, за да избегнете претъпване.

Не превишавайте работното налягане на възстановителния цилиндър.

Не смесвайте различни хладилни агенти заедно в един резервоар, защото те не могат да бъдат разделени или използвани.

Преди да се изтегли хладилният агент, резервоарът трябва да достигне ниво на вакуум: -0,1 mpa, което е за обезвздушаване на некондензиращи се газове. Всеки резервоар е пълен с азот, когато е произведен във фабрика, поради което азотът трябва да бъде изведен преди първата употреба.

Когато уредът не се използва, всички клапани трябва да бъдат затворени. Тъй като въздухът или влагата на въздуха може да навредят на резултата от изтеглянето и да съкратят експлоатационния живот на устройството.

Винаги трябва да се използва сух филтър и той трябва да се сменя често. И всеки тип хладилен агент трябва да има свой собствен филтър.

Този уред има вътрешен протектор за налягане. Ако вътрешното налягане на системата е по-високо от 37,9 bar, системата ще се изключи автоматично. Изключете превключвателя на захранването и освободете малко налягане, след което го нулирайте ръчно.

Ако устройството се изключи автоматично, рестартирайте го след отстраняване на неизправностите.

Основна причина и решаване на проблеми за автоматично изключване:

- Проверете изходния клапан, превключете на отворено положение.
- Проверете клапана на цилиндъра, превключете на отворено положение.
- Проверете дали свързващият маркуч е блокиран или не, ако е блокиран, сменете го (уверете се, че всички клапани са изключени).
- Проверете температурата на цилиндъра, налягането ще се повиши, ако температурата се повиши.

Захранването трябва да бъде изключено при превключване на изтеглящия клапан.

Ако налягането в резервоара надвишава 21 bar, използвайте метода за охлаждане на резервоара за съхранение, за да намалите налягането в резервоара.

Когато извличате големи количества течност, използвайте метода на натискане/издърпване. (Вижте текста „Извличане чрез натискане/издърпване“).

След извличането се уверете, че в устройството не е останал хладилен агент. Прочетете внимателно метода за самопочистване. Останалият течен хладилен агент може да се разшири и да унищожи компонентите.

Ако уредът трябва да се съхранява или да не се използва за какъвто и да е период от време, препоръчваме той да бъде напълно изпразнен от остатъчен хладилен агент и да се прочисти със сух азот.

За да избегнете загуба на хладилен агент, препоръчваме да използвате маркуч със спирателен клапан.

ВНИМАНИЕ! Не излагайте части от тялото си на вакуума.

Помпата за изтегляне е подходяща за използване със системи, които използват определени хладилни агенти, при условие че трябва да се спазват

подходящи предпазни мерки. Това включва гарантиране, че целият хладилен агент е отстранен при обслужване или изпразване на система, която съдържа определени хладилни агенти. Поради запалими характер на хладилните агенти A2L и A2 е важно да се гарантира, че потребителите са получили подходящо техническо обучение, преди да боравят с тези видове хладилни агенти.

С изключение на съществуващите процедури за професионална опасност или други разпоредби, които може да се изискват от местните, щатските или федералните агенции, по-долу ще намерите допълнителните препоръки за безопасност при обслужване на хладилно оборудване, което съдържа хладилни агенти от клас A1, A2, A2L.

Винаги използвайте инструментите обмислено и внимателно. Невъзможно е да се предвидят всички опасни ситуации. Не използвайте този инструмент, ако не разбирате настоящите указания или се чувствате затруднени от работата; свържете се с Milwaukee или с квалифициран специалист за повече информация или обучение.

Отнасяйте се внимателно към табелките с имена и етикетите. Те носят важна информация. Ако същите не се четат или липсват, свържете се със сервиз на MILWAUKEE.

ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчва се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

Не упражнявай натиск върху помпата. Използвайте подходящата помпа за нуждите си. Правилната помпа ще свърши работата, за която е проектирана, и ще бъде по-безопасна.

Винаги изваждайте акумулаторната батерия от помпата преди работи по настройката, смяната на принадлежностите или съхраняването на помпата. Чрез тази предпазна мярка се предотвратява неволното стартиране на уреда.

След експлоатация уредът за изтегляне на запалими хладилни агенти следва да бъде изключен. Устройството и оборудването не трябва да се монтира на място, където външните условия са проводими с риск от електростатичен заряд. Освен това оборудването трябва да се почиства само с влажна кърпа. За информация относно външните материали се свържете с производителя.

Съхранявайте помпата за изтегляне извън обсега на деца и не позволявайте на лица, които не са запознати с помпата или с настоящите инструкции, да работят с помпата. Помпите са опасни в ръцете на необучени потребители.

Децата не трябва да играят с уреда.

Поддържайте помпата и аксесоарите. Проверете за неправилно подравняване или съвързване на движещи се части, счупване на части и всякакви други състояния, които може да повлияят на работата на помпата. Ако е повредена, ремонтирайте помпата преди употреба. При лошо поддържана помпа може да възникнат аварии.

Използвайте само принадлежности, специално препоръчани за този инструмент. Други такива може да са опасни. Използвайте помпата, принадлежностите и т.н. в съответствие с настоящите инструкции, като имате предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши. Използването на помпата за операции, различни от предвидените, може да доведе до опасна ситуация.

Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и свободни от масла и мазнини. Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с уреда и контролирането му в неочаквани ситуации.

За най-добри резултати използвайте вакуумни маркучи, директно свързани с помпата, които са възможно най-къси и с най-широк диаметър. Проверете маркучите преди работа и ги сменете, ако са износени. Когато използвате колектор, се препоръчва колектор с 4 отвора.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора. Не извършвайте изхазбените акумулатори в огъня или в при битовите отпадци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Зареждайте акумулаторните батерии само с подходящи зарядни устройства на Milwaukee от същата системна серия. Не зареждайте акумулаторни батерии от други системи.

Никога не отваряйте акумулаторните батерии и зарядните устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете от влага.

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

Предупреждение! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте

инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изоблващи вещества или продукти, съдържащи изоблващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Помпа за изтегляне на хладилен агент A1, A2 и A2L в затворени системи (климатичи, резервоари и др.). Това оборудване е специално проектирано за ОВК и хладилни системи.

Не използвайте продукта по начин, различен от този, който е посочен за нормална употреба.

УКАЗАНИЯ ЗА ЛИТИЕВО-ЙОННИ АКУМУЛАТОРНИ БАТЕРИИ

Употреба на литиево-йонни акумулаторни батерии

Заредете преди употреба неизползваните дълго време батерии.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно.

За възможно най-дълъг експлоатационен живот, акумулаторните батерии трябва след зареждане да се отстранят от зарядното устройство.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: Съхранявайте акумулаторната батерия на сухо място при температура под 27 °C. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

Защита от претоварване при литиево-йонни акумулаторни батерии

При претоварване на батерията вследствие на голямо потребление на енергия, например изключително високи въртящи моменти, , внезапно спиране или късо съединение, електрическият инструмент вибира в продължение на 5 секунди, мига индикаторът за зареждане и електрическият инструмент се изключва сам. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда.

При екстремни натоварвания батерията се нагрява значително. В този случай всички светлини на индикатора за зареждане мигат дотогава, докато батерията се охлади. След изгасване на индикатора за зареждане можете да продължите работата с уреда.

Транспортиране на литиево-йонни акумулаторни батерии

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

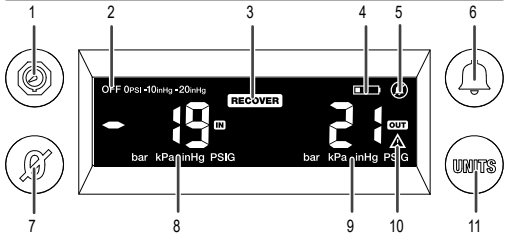
- Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.
- Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

- Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.
- Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.
- Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.

Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

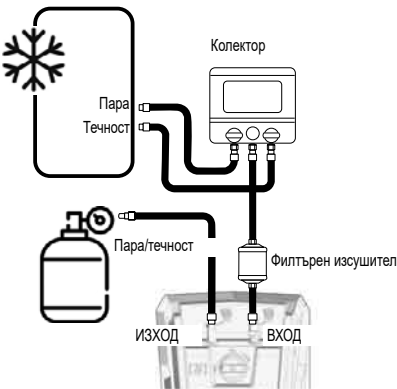
ДИСПЛЕЙ



- Бутон за избор на изключване:** за да изберете измерването на налягането, при което помпата ще спре процеса на изтегляне. Ако бутонът е в позиция OFF (ИЗКЛЮЧЕН), помпата ще продължи да тегли, докато батерията не се източи.
- Изключване на настройките за налягане** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Изтегляне/дросел**
- Изтощена батерия:** когато батерията на помпата е напълно изтощена, ще се включи аларма и помпата ще се изключи.
- Включване/изключване на алармата**
- Бутон за аларма:** за да заглушите/включите алармата. Иконата на алармата на LCD екрана ще се промени, за да отрази текущата настройка.
- Бутон за нулиране:** за нулиране на измерванията на налягането на инструмента.
- Единици за налягане (вход)**
- Единици за налягане (изход)**
- Предупреждение за претоварване**
- Бутон за единици:** за да изберете желаните единици за налягане. Мерните единици на LCD дисплея ще се редуват между bar, kPa, inHg и PSIG.

ДИРЕКТНО ИЗТЕГЛЯНЕ НА ТЕЧНОСТ/ПАРА

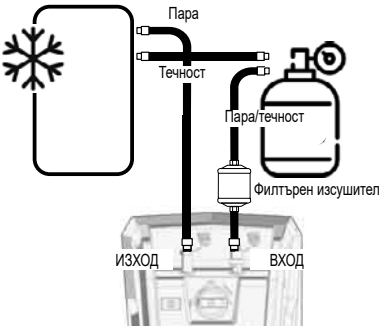
- Затворете клапаните на изтеглящия цилиндър, колектора и помпата за изтегляне.
- Свържете помпата за извличане с устройството, както е показано на диаграмата.
- Натиснете бутона за нулиране, за да нулирате сензорите за налягане.
- Настройте копчето на „Изтегляне“.
- Отворете горната страна на колектора, за да започнете изтеглянето на течността.
- Задръжте бутона за стартиране/спиране за три секунди, за да стартирате помпата.
- Обезвъздушете маркуча, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на цилиндъра, докато не се види пара от маркуча. Поставете отново фитинга на маркуча.
- Обезвъздушете маркуча от долната страна, като за кратко го разглобите от долната страна на колектора, докато не се види пара от маркуча. Поставете отново фитинга на маркуча.
- Отворете клапана за изпарения на изтеглящия цилиндър.
- Натиснете бутона за изтегляне, за да започнете изтеглянето.
- Когато изтеглянето на течността приключи, отворете долната страна на колектора, за да започне изтеглянето на парите.
- Помпата ще спре автоматично, когато се достигне настройката за изключване.
- Настройте копчето на Purge („Изпразване“) и натиснете бутона за изтегляне, за да изпразните помпата.
- Когато прочистването приключи, затворете колектора и клапаните на маркучите на цилиндъра.
- Изключете помпата и покрийте отворите ѝ с капачки.



ИЗВЛИЧАНЕ ЧРЕЗ НАТИСКАНЕ/ИЗДЪРПВАНЕ

ВНИМАНИЕ: Когато използвате метода с натискане/издърпване, трябва да използвате везна, за да избегнете претъпяване на резервоара за съхранение.

- Затворете клапаните на изтеглящия цилиндър
- Свържете помпата за извличане с устройството, както е показано на диаграмата.
- Натиснете бутона за нулиране, за да нулирате сензорите за налягане.
- Обезвъздушете маркуча за течност, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на отвора на цилиндъра, докато не се види пара. Поставете отново маркуча.
- Отворете клапана за течност на изтеглящия цилиндър.
- Настройте копчето на „Изтегляне“
- Натиснете бутона Recover („Изтегляне“), за да започнете изтеглянето.
- Отворете клапана за изпарения на изтеглящия цилиндър.
- Обезвъздушете маркуча за пара, като за кратко разглобите фитинга на маркуча на отвора на цилиндъра, докато не се види пара. Поставете отново маркуча.
- Натиснете бутона за изтегляне, когато изтеглянето на течността приключи.
- Затворете всички клапани. Преминете към процедурата за директно изтегляне на пара.



ПРОЦЕДУРА ЗА ИЗПИТВАНЕ

Процедурата за изпитване проверява дали помпата за изтегляне работи правилно. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Този тест изисква използването на сферичен клапан.

За да изпитате помпата за изтегляне:

- Поставете батерията и затворете капак на батерията.
- Завъртете копчето на „Изтегляне“.
- Отстранете капачките от входните и изходните отвори на маркуча.
- Свържете сферичен клапан към порта за маркуч OUT.
- Затворете сферичния клапан
- Задръжте бутона за стартиране/спиране за три секунди, за да стартирате устройството. Ще се създаде налягане в порта за маркуч OUT.
- Ичакайте изключване при високо налягане. Ако прекъсването настъпи след 60 секунди или по-рано, помпата работи правилно.
- Отворете сферичния клапан, за да освободите налягането.
- Ако помпата не работи правилно, консултирайте се с раздела за отстраняване на неизправности или върнете инструмента, батерията и зарядното устройство в сервис на MILWAUKEE за ремонт.

ТЪРСЕНЕ НА ПОВРЕДИ

Проблем	Причина	Отстраняване
Помпата не се включва	Капакът на батерията е отворен	Затворете капак на батерията
Помпата не работи	Клапаните на маркучите не са отворени	Отворете клапаните на маркучите
	Системата е твърде голяма	Не използвайте това устройство за големи системи
Устройството издава почукващ шум	Помпата не е регулирана, за да компенсира по-голяма система	Регулирайте помпата, като преместите копчето по-близо до позиция „Затворено“, докато почукването спре.

Помпата е твърде бавна	Мрежовият екран е замърсен или запушен	Почистете мрежовия екран
------------------------	--	--------------------------

ПОЧИСТВАНЕ

Почиставайте отворите от прах и отломки. Дръжте ръкохватката чиста, суха и незапаляна с масло или смазка. За почистване използвайте единствено мек сапун и парцал, тъй като някои почистващи вещества и разтворители увреждат пластмасата и други изолирани части. Някои от тези вещества са бензин, терпентин, разредител за лак, разредител за боя, разтворители за почистване на хлорна основа, амониак и съдържащи амониак домакински препарати. Никога не използвайте възпламеними или запалителни разтворители в близост до инструментите.

ПОДДЪРЖКА

Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чиято подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

ИЗХВЪРЛЯНЕ КАТО ОТПАДЪК

Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Отпадъците от батерии, отпадъците от електрическо и електронно оборудване трябва да се събират и изхвърлят отделно.

Преди изхвърлянето отстранявайте от уредите отпадъците от батерии, отпадъците от акумулатори и лампите. Информирайте се от местните служби или от своя специализиран търговец относно фирмите за рециклиране и местата за събиране на отпадъци. В зависимост от местните разпоредби, търговците на дребно могат са задължени да приемат безплатно върнатите обратно отпадъци от батерии и от електрическо и електронно оборудване.

Дайте своя принос за намаляването на нуждите от суровини чрез повторната употреба и рециклирането на Вашите отпадъци от батерии и отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Отпадъците от батерии (най-вече литиево-йонните батерии) и отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат ценни рециклиращи се материали, които могат да повлияят отрицателно на околната среда и на Вашето здраве, ако не се изхвърлят по екологосъобразен начин.

Преди изхвърлянето като отпадък изтрийте от Вашия употребяван уред евентуално наличните в него лични данни.

ROMÂNĂ

⚠️ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.
Pastrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

TIP

помпa de recuperare fără fir M18 BLRP

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA POMPELOR

Această unitate de recuperare trebuie operată numai de un tehnician calificat.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție atunci când lucrați cu agenți frigorifici pentru a vă proteja pielea și ochii de gazele și lichidul frigorific. Evitați contactul cu lichidul sau gazul caustic.

Nu deschideți compartimentul bateriei, conectorii, recipientele sau orice dispozitive similare în timp ce pompa funcționează sau în timp ce pompa se află în zona periculoasă.

Bateriile pot fi schimbate numai într-o zonă în care nu există materiale inflamabile.

La conectarea echipamentelor de service (cum ar fi pompele de vid, cântarele, unitățile de recuperare) la o sursă de alimentare, conexiunea trebuie realizată în afara zonei periculoase temporare.

Zona de service trebuie marcată ca zonă periculoasă temporară. Aceasta va fi o zonă cu o rază de 3 m centrată pe echipamentele de refrigerare care sunt deservite și trebuie să aibă semne de interdicție a fumatului și alte semne de pericol. Supervisorul local trebuie să fie informat cu privire la existența zonei.

Nu utilizați acest echipament în apropierea lichidelor inflamabile sau a benzinei.

Nu expuneți echipamentul la soare sau la ploaie.

Asigurați-vă că orice încăpere în care lucrați este bine ventilată.

Pot fi utilizate numai rezervoare de agent frigorific reincărcabile autorizate. Setarea dispozitivului de limitare a presiunii nu trebuie să fie mai mică de 45 bari (653 psi).

Este necesară un cântar digital pentru a preveni umplerea excesivă.

Nu umpleți excesiv rezervorul de stocare. Rezervorul este plin cu 80% din volum. Ar trebui să existe suficient spațiu pentru expansiunea lichidului. Umplerea excesivă a rezervorului poate provoca o explozie violentă. Trebuie să utilizați un rezervor de stocare de 80% O.F.P sau un cântar pentru a evita umplerea excesivă.

Nu depășiți presiunea de lucru a cilindrilor de recuperare.

Nu amestecați diferiți agenți frigorifici într-un singur rezervor, deoarece aceștia nu pot fi separați sau utilizați.

Înainte de a recupera agentul frigorific, rezervorul trebuie să atingă nivelul de vid: -0,1 mpa, care este pentru purjarea gazelor necondensabile. Fiecare rezervor a fost umplut cu azot atunci când a fost fabricat în fabrică, astfel încât azotul trebuie evacuat înainte de prima utilizare.

Când unitatea nu este utilizată, toate supapele trebuie închise. Deoarece aerul sau umiditatea aerului pot afecta rezultatul recuperării și pot scurta durata de viață a unității.

Trebuie utilizat întotdeauna un filtru uscat și trebuie înlocuit frecvent.

Și fiecare tip de agent frigorific trebuie să aibă propriul filtru.

Această unitate are un protector de presiune internă. Dacă presiunea internă a sistemului este mai mare de 37,9 bari, sistemul se va opri automat. Opriți comutatorul de alimentare și eliberați o parte din presiune, apoi resetați-l manual. Dacă unitatea se oprește automat, vă rugăm să o reporniți după depanare. Motivul principal și rezolvarea problemelor pentru oprirea automată:

- Verificați supapa de ieșire, vă rugăm să comutați pentru a deschide.
- Verificați supapa de pe cilindru, vă rugăm să comutați pentru a deschide.
- Verificați dacă furtunul de conectare este blocat sau nu, dacă da, vă rugăm să îl înlocuiți (asigurați-vă că toate supapele sunt oprite).
- Verificați temperatura cilindrilor, presiunea va crește dacă temperatura este ridicată.

Alimentarea trebuie să fie oprită la comutarea supapei de recuperare.

Dacă presiunea din rezervor depășește 21 de bari, utilizați metoda de răcire a rezervorului de stocare pentru a reduce presiunea din rezervor.

Când recuperati cantități mari de lichid, utilizați metoda Împingere/Tragere. (A se vedea textul „Recuperare prin împingere/tragere“).

După recuperare, asigurați-vă că nu a mai rămas agent frigorific în unitate. Citiți cu atenție Metoda de auto-purjare. Agentul frigorific lichid rămas se poate expanda și poate distruge componentele.

Dacă unitatea urmează să fie depozitată sau nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, vă recomandăm să o goliiți complet de orice agent frigorific rezidual și să o purjați cu azot uscat.

Pentru a evita pierderea agentului frigorific, vă sugerăm să utilizați un furtun cu o supapă de oprire.

AVERTISMENT! Nu expuneți nicio parte a corpului uman la vid.

Pompa de recuperare este adecvată pentru utilizarea cu sisteme care utilizează agenți frigorifici specificați, cu condiția să fie respectate măsurile de precauție adecvate. Aceasta include asigurarea faptului că tot agentul frigorific a fost îndepărtat în timpul operațiunilor de service sau evacuare a unui sistem care conține agenți frigorifici specificați. Datorită naturii inflamabile a agenților frigorifici A2L și A2, este important să se asigure că utilizatorii beneficiază de o instruire tehnică adecvată înainte de a manipula aceste tipuri de agenți frigorifici.

Cu excepția procedurilor existente privind pericolul profesional sau a altor reglementări care pot fi impuse de agențiile locale, statale sau federale, următoarele sunt recomandări suplimentare de siguranță atunci când se efectuează lucrări de service la echipamentele de refrigerare care conțin agenți frigorifici din clasa A1, A2, A2L.

Folosiți întotdeauna sculele cu atenție și precauție. Niciodată nu pot fi prevăzute toate situațiile periculoase. Nu folosiți această sculă dacă nu ați înțeles instrucțiunile de funcționare sau dacă sunteți de părere că vă această operațiune vă depășește abilitățile; pentru informații suplimentare sau instrucțiuni apelați la Milwaukee sau la un specialist calificat.

Tratați cu grijă ecusoanele și etichetele. Ele cuprind informații importante. Dacă acestea devin ilizibile sau lipesc contactați serviciul pentru clienți MILWAUKEE.

INSTRUCȚIUNI SUPLEMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina. Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparatoare de urechi.

Nu forțați pompa. Utilizați pompa corect pentru utilizarea dvs. Pompa corectă va face treaba mai bine și mai sigur la viteza pentru care a fost proiectată.

Scoateți întotdeauna acumulatorul din pompă înainte de a efectua orice reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita aparatul. Aceste măsuri preventive de siguranță reduc riscul de pomare accidentală a aparatului.

După lucru, unitatea de recuperare pentru agenți frigorifici inflamabili trebuie oprită. Dispozitivul și echipamentele nu trebuie instalate într-un loc în care condițiile externe sunt conductoare cu risc de încărcare electrostatică. În plus, echipamentul trebuie curățat numai cu o cârpă umedă. Pentru informații despre materialele externe, vă rugăm să contactați producătorul.

Nu depozitați pompa de recuperare la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu pompa sau aceste instrucțiuni să o utilizeze. Pompele sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

Copiii nu au voie și se joacă cu aparatul.

Întrețineți pompa și accesoriile. Asigurați-vă că nu există probleme de aliniere, că piesele în mișcare nu se blochează reciproc, că nu există piese deteriorate sau orice alte probleme care ar putea afecta funcționarea pompei. Dacă este deteriorată, reparați pompa înainte de utilizare. Accidentele pot fi cauzate de o pompă prost întreținută.

Utilizați numai accesoriile recomandate în mod specific pentru acest instrument. Altele pot fi periculoase. Utilizați pompa și accesoriile etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea pompei pentru operațiuni diferite de cele prevăzute ar putea duce la o situație periculoasă.

Păstrați mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și fără urme de ulei și grăsime. Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al dispozitivului în situații neprevăzute.

Pentru cele mai bune performanțe, utilizați furtunuri de vid conectate direct la pompă, care sunt cât mai scurte și cu cel mai mare diametru posibil. Inspectați furtunurile înainte de utilizare și înlocuiți-le dacă sunt uzate. Când utilizați un colector, se recomandă un colector cu 4 porturi.

Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina

Nu aruncați acumulatorii uzați la containerul de reziduri menajere și nu îi ardeți. Milwaukee Distributors se oferă să recupereze acumulatorii vechi pentru protecția mediului înconjurător.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Pentru încărcarea bateriilor, utilizați numai încărcătoare Milwaukee compatibile de pe aceeași platformă de baterii. Nu utilizați baterii de la alte sisteme.

Nu deschideți niciodată acumulatorarele sau încărcătoarele și depozitați-le doar în încăperi uscate. A se feri întotdeauna de umiditate.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încălziri sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

Avertizare! Pentru a reduce pericolul unui incendiu și evitarea rănilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersați scula, acumulatorul de schimb sau încărcătorul în lichide și asigurați-vă să nu pătrundă lichide în aparate și acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa sărată, anumite substanțe chimice și înalbitori sau produse ce conțin înalbitori, pot provoca un scurtcircuit.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Pompă de recuperare pentru recuperarea agentului frigorific A1, A2 și A2L în sisteme închise (aparate de aer condiționat, rezervoare etc.). Acest echipament este special conceput pentru sistemele HVAC & R.

A nu se utiliza acest produs în niciun alt mod decât cel declarat normal.

INDICAȚII PENTRU ACUMULATORII LI-ION

Utilizarea acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorarele interschimbabile care nu au fost utilizate un timp mai îndelungat se vor reincărca înainte de a le reutiliza.

Temperatura mai mare de 50°C reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

În scopul optimizării duratei de funcționare, bateriile trebuie reincărcate complet după utilizare.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile:
Depozitați acumulatorul într-un loc uscat la o temperatură sub 27 °C.
Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%.
Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

Protecție la suprasarcină la acumulatorii Li-Ion

În cazul unei suprasolicități a acumulatorului datorită unui consum excesiv de curent electric, de ex. datorită unor momente de turație extrem de înalte, a unei opriri subite

sau a unui scurt circuit, scula electrică trepidează timp de 5 secunde, indicația stării de încărcare pâlpâie și scula electrică se deconectează de la sine.
Pentru reconectare dați drumul întrerupătorului și conectați din nou. În cazul unor sarcini extreme, acumulatorul se încinge prea tare. În acest caz toate lămpile indicației stării de încărcare pâlpâie până când acumulatorul s-a răcit. După ce indicația stării de încărcare s-a stins se poate lucra mai departe.

Transportul acumulatorilor Li-Ion

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

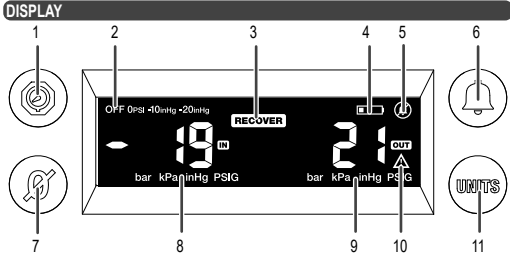
Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transportul au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitul, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

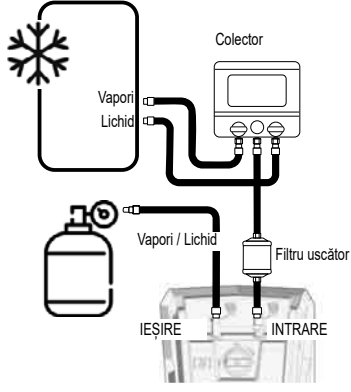


- Buton de selectare a opririi** - pentru a selecta măsurarea presiunii la care pompa va opri procesul de recuperare. Dacă oprirea este setată la OPRIT, pompa va continua recuperarea până când bateria se epuizează.
- Oprirea setărilor de presiune** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)
- Recuperare / Acclerație**
- Baterie descărcată** - când bateria pompei este complet descărcată, se va declanșa o alarmă și pompa se va opri.
- Alarmă activată/dezactivată**
- Buton de alarmă** - pentru a opri/porni alarma. Pictograma Alarmă de pe ecranul LCD se va schimba pentru a reflecta setarea curentă.
- Butonul Zero** - pentru a aduce la zero măsurătorile de presiune ale instrumentului.
- Unități de presiune (intrare)**
- Unități de presiune (ieșire)**
- Avertisment de suprasarcină**
- Butonul Unități** - pentru a selecta unitățile de presiune dorite. Unitățile de pe afișajul LCD vor alterna între bar, kPa, inHg și PSIG.

RECUPERARE DIRECTĂ LICHID/VAPORI

- Închideți supapele cilindrului de recuperare, ale colectorului și ale pompei de recuperare.
- Conectați pompa de recuperare la unitate, așa cum se arată în diagramă.
- Apăsăți butonul Zero pentru a aduce la zero senzorii de presiune.
- Setați butonul pe Recuperare.
- Deschideți partea superioară a colectorului pentru a începe recuperarea lichidului.
- Țineți apăsat butonul Start/Stop timp de trei secunde pentru a porni pompa.
- Purjați aerul din furtun prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe cilindru până când se vede abur din furtun. Reașezați fittingul furtunului.
- Purjați aerul din furtunul lateral inferior, decupându-l scurt din partea inferioară a colectorului, până când se vede abur din furtun. Reașezați fittingul furtunului.
- Deschideți supape de vapori a cilindrului de recuperare.

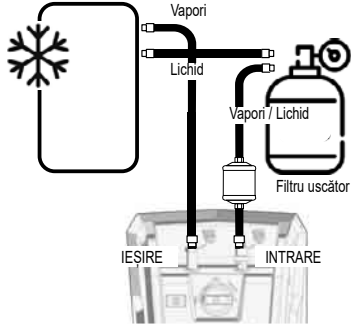
- Apăsăți butonul Recuperare pentru a începe recuperarea.
- Când recuperarea lichidului este completă, deschideți partea inferioară a colectorului pentru a începe recuperarea vaporilor.
- Pompa se va opri automat atunci când se atinge setarea de oprire.
- Setați butonul pe Purjare și apăsați butonul Recuperare pentru a purja pompa.
- Când purjarea este finalizată, închideți supapele colectorului și ale furtunului cilindrului.
- Deconectați pompa și acoperiți porturile acestuia cu capace.



RECUPERARE PRIN ÎMPINGERE/TRAGERE

ATENȚIE: Când utilizați metoda „Împingere/tragere”, trebuie utilizat un cântar pentru a evita umplerea excesivă a rezervorului de stocare.

- Închideți supapele cilindrului de recuperare
- Conectați pompa de recuperare la unitate, așa cum se arată în diagramă.
- Apăsăți butonul Zero pentru a aduce la zero senzorii de presiune.
- Purjați aerul din furtunul de lichid prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe portul cilindrului până când se vede abur. Reașezați furtunul.
- Deschideți supapa de lichid de pe cilindrul de recuperare.
- Setați butonul pe Recuperare
- Apăsăți butonul Recuperare pentru a începe recuperarea.
- Deschideți supapa de vapori a cilindrului de recuperare.
- Purjați aerul din furtunul de vapori prin scoaterea scurtă a fittingului furtunului de pe portul cilindrului până când se vede abur. Reașezați furtunul.
- Apăsăți butonul Recuperare când recuperarea lichidului este finalizată.
- Închideți toate supapele. Continuați cu procedura de recuperare directă a vaporilor.



PROCEDURA DE TESTARE

Procedura de testare verifică dacă pompa de recuperare funcționează corect. NOTĂ: Acest test necesită utilizarea unei supape cu bilă.

Pentru a testa pompa de recuperare:

- Introduceți bateria și închideți ușa bateriei.
- Rotiți butonul pe Recuperare.
- Scoateți capacele de la porturile de intrare și ieșire ale furtunului.

- Conectați o supapă cu bilă la portul IEȘIRE al furtunului.
- Închideți supapa cu bilă
- Țineți apăsat butonul Start/Stop timp de trei secunde pentru a porni dispozitivul. Presiunea va fi creată la portul IEȘIRE al furtunului.
- Așteptați întreruperea la presiune ridicată. Dacă întreruperea are loc la sau sub 60 de secunde, atunci pompa funcționează corect.
- Deschideți supapa cu bilă pentru a elibera presiunea.
- Dacă pompa nu funcționează corect, consultați secțiunea de depanare sau returnați unealta, acumulatorul și încărcătorul la un centru de service MILWAUKEE pentru reparații.

DETECTAREA DERANJAMENTELOR

Problemă	Cauză	Remediere
Pompa nu pornește	Ușa bateriei este deschisă	Închideți ușa bateriei
Pompa nu funcționează	Supapele furtunului nu sunt deschise Sistemul este prea mare	Deschideți supapele furtunului Nu utilizați acest dispozitiv pentru sisteme mari
Dispozitivul emite un zgomot de ciocănit	Pompa nu este accelerată pentru a compensa un sistem mai mare	Accelerați pompa prin deplasarea butonului mai aproape de închidere până când ciocănitul se oprește.
Pompa este prea lentă	Sita este murdară sau infundată	Curățați sita

CURĂȚARE

Curățați praful și reziduurile de pe deschideri. Păstrați mânerul curat, uscat și fără uleiuri sau grăsimi. Pentru curățare, utilizați numai săpun delicat și o cârpă umedă, deoarece anumiți agenți de curățare și solvenți dăunează materialelor din plastic și altor componente izolate. Unii dintre aceștia includ benzina, terpentina, diluantul pentru lacuri și vopsele, solvenții de curățare durorai, amoniacul și detergenții de uz casnic cu conținut de amoniac. Nu utilizați niciodată solvenți inflamabili sau combustibili în jurul dispozitivelor.

ÎNȚERȚINERE

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe plățila indicatoare.

ELIMINAREA

Deșeurile de baterii, deșeurile de echipamente electrice și electronice nu se elimină ca deșeurile municipale nesortate. Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice trebuie colectate separat.

Deșeurile de baterii, deșeurile de acumulatori și materialele de iluminat trebuie îndepărtate din echipament. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. În conformitate cu reglementările locale retailerii pot fi obligați să colecteze gratuit bateriile uzate și deșeurile de echipamente electrice și electronice.

Contribuția dumneavoastră la reutilizarea și reciclarea deșeurilor de baterii și a deșeurilor de echipamente electrice și electronice contribuie la reducerea cererii de materii prime.

Deșeurile de baterii și deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin materiale reciclabile valoroase, care pot avea un impact negativ asupra mediului și sănătății umane, în cazul în care nu sunt eliminate în mod ecologic. În cazul în care pe echipamente au fost înregistrate date cu caracter personal, acestea trebuie șterse înainte de eliminarea echipamentelor ca deșeurii.

МАКЕДОНСКИ

⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации за овој електричен алат.
Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди.
Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

ТИП НА ДИЗАЈН

безжична пумпа за обновување

M18 BLRP

БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ПУМПИ

Со оваа единица за празнење треба да управува само квалификуван техничар. Секогаш носете заштитни очила и заштитни ракавици кога работите со средства за ладење за да ги заштитите кожата и очите од гасовите и течноста за ладење. Избегнувајте контакт со каустичната течност или гас.

Не отворајте ја преградата за батери, конекторите, приклучниците или слични уреди додека пумпата работи или додека пумпата е во опасната зона.

Батериите може да се менуваат само во област каде што нема запаливи материјали.

Кога поврзувате сервисна опрема (како што се вакуумски пумпи, ваги, единици за празнење) со извор на напојување, поврзувањето мора да се направи надвор од привремената опасна зона.

Областа на сервисирање треба да биде означена како привремена опасна зона. Ова ќе биде област со радиус од 3 метри, центрирана на опремата за ладење што се сервисира и треба да има знаци за забрана за пушење и други знаци за опасност. Локалниот надзорник треба да биде извештен за постоењето на зоната.

Не користете ја оваа опрема во близина на запалива течност или бензин.

Не изложувајте ја опремата на сонце или дожд.

Проверете дали секоја просторија каде што работите е темелно проветрена.

Може да се користат само одобрени резервоари за средства за ладење што може повторно да се полнат. Поставаката на уредот за ограничување на притисокот не смее да биде пониска од 45 бари (653 psi).

Потребна е дигитална скала за да се спречи преполнување.

Не преполнувајте го резервоарот за складирање. Резервоарот е полн 80% од капацитетот. Треба да има доволно простор за проширување на течноста. Преполнувањето на резервоарот може да предизвика силна експлозија. Мора да се користи резервоар за складирање со 80% O.F.P или скала за да се избегне преполнување.

Не надминувајте го работниот притисок на цилиндарот за празнење.

Не мешајте различни средства за ладење во еден резервоар, во спротивно тие не може да се одделат или користат.

Пред да се испразни средството за ладење, резервоарот треба да достигне ниво на вакуум: -0,1 мпа, што е за прочистување на гасови што не се кондензираат. Секој резервоар бил полн со азот кога бил произведен во фабриката, затоа азот треба да се испразни пред првата употреба.

Кога единицата не се користи, сите вентили треба да бидат затворени. Бидејќи воздухот или влажноста на воздухот може да му наштетат на резултатот од празнењето и да го скратат работниот век на уредот.

Секогаш мора да се користи сув филтер и треба често да се заменува. И секој вид средство за ладење мора да има свој филтер.

Оваа единица има внатрешен заштитник од притисок. Ако внатрешниот притисок на системот е повисок од 37,9 бари, системот автоматски ќе се исклучи. Исклучете го прекинувачот за напојување и ослободете малку притисок, а потоа ресетирајте го рачно.

Ако уредот автоматски се исклучи, рестартирајте го откако ќе го решите проблемот.

Главна причина и решавање на проблемот со автоматско исклучување:

- Проверете го излезниот вентил, препфрлето го на отворено.
- Проверете го вентилот на цилиндарот, препфрлето го на отворено.
- Проверете дали е блокирано поврзувачкото црево или не, ако е така, заменете го (проверете дали сите вентили се исклучени).
- Проверете ја температурата на цилиндарот, притисокот ќе се зголеми ако се зголеми температурата.

Напојувањето мора да биде исклучено при препфрлање на вентилот за празнење.

Ако притисокот во резервоарот надминува 21 бар, користете го методот за ладење на резервоарот за складирање за да го намалите притисокот во резервоарот.

Кога собираате големи количини на течност, користете го методот „Испумпај/вшмукај“. (Видете го текстот „Испумпување/вшмукување при празнење“).

По празнењето, проверете дали не останало средство за ладење во уредот. Внимателно прочитајте го методот за самочистење. Преостанатото течно средство за ладење може да се прошири и да ги уништи компонентите.

Ако единицата треба да се складира или да не се користи подолго време, препорачуваме целосно да се испразни од какво било преостанато средство за ладење и да се исчисти со сув азот.

За да избегнете губење на средството за ладење, ви предлагаме да користите црево со вентил за запирање.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Не изложувајте ниеден дел од човечкото тело на вакуум.

Пумпата за празнење е погодна за употреба со системи кои користат одредени средства за ладење, под услов да се следат соодветните мерки на претпазливост. Ова вклучува да се уверите дека сето средство за ладење е отстрането при

сервисирање или испуштање на систем што содржи одредени средства за ладење. Поради запаливата природа на средствата за ладење A2L и A2, важно е да се осигура дека корисниците ќе добијат соодветна техничка обука пред да ракуваат со овие видови средства за ладење.

Освен постоечките процедури за професионална опасност или други прописи што може да се бараат од локалните, државните или федералните агенции, следниве се дополнителни препораки за безбедност при сервисирање на опремата за ладење што содржи средства за ладење од класата A1, A2, A2L.

Алатите користете ги секогаш промислено и претпазливо. Невозможно е да се предвидат сите опасни ситуации. Не користете го овој алат, ако не сте го сфатиле ова упатство или се чувствувате преоптоварено од работата; за дополнителни информации или обуки обратете се до Milwaukee или до квалификувано стручно лице.

Плочки со име и етикети да се ракуваат внимателно. Тие имаат важни информации. Доколку тие повеќе не се читливи или пак недостасуваат, да се контактира корисничката служба на Милвоки (MILWAUKEE).

ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Не ја преоптоварувајте пумпата. Користете ја соодветната пумпа за намената за којашто ви е потребна. Соодветната пумпа ќе ја заврши работата подобро и побезбедно со брзина за којашто е дизајнирана.

Секогаш вадете ја батеријата од пумпата пред да правите приспособувања, да заменуваате додатци или да ја складираате пумпата. Таа превентивна мерка ќе го спречи неволното стартување на уредот.

По работата, единицата за празнење на запаливи средства за ладење треба да се исклучи. Уредот и опремата не смее да се инсталираат на локација каде што надворешните услови се спроводливи со ризик од електростатски полнеж. Покрај тоа, опремата треба да се чисти само со влажна крпа. За информации за надворешните материјали, контактирајте со производителот.

Чувајте ја пумпата за празнење подалеку од дофат на деца и не дозволувајте лица кои не се запознаени со пумпата или со овие упатства да работат со пумпата. Пумпите се опасни во рацете на необучени корисници.

Деца не смее да си играат со апаратот.

Одржувајте ги пумпата и додатците. Проверувајте дали има неусогласеност или несоодветно врзување на подвижните делови, кршење на деловите и која било друга состојба што може да влијае на работата на пумпата. Ако пумпата е оштетена, треба да ја поправите пред употреба. Може да дојде до несреќа ако пумпата не се одржува правилно.

Користете само додатци кои се конкретно препорачани за оваа алатка. Другите може да бидат опасни. Користете ја пумпата и додатците итн. во согласност со овие упатства, земајќи ги предвид условите за работа и работата што треба да се изврши. Употребата на пумпата за операции различни од оние за кои е наменета може да доведе до опасна ситуација.

Одржувајте ги рачните и површините за држење суви, чисти и без масло и маснотии. Лизгавите рачки и површини за држење спречуваат безбедно ракување и контрола на апаратот во неочекувани ситуации.

За најдобри перформанси, користете црева со вакуум директно поврзани со пумпата кои не се што е можно пократки и со најширок дијаметар. Проверете ги цревата пред работа и заменете ги ако се истрошени. Кога користите разводник, се препорачува разводник со 4 порти.

Извадете го батеријскиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Полнете ги батериите само со соодветни полначи Milwaukee од истата системска серија. Не користете батерии од други системи.

Никогаш не ги кршете батериите и полначите и чувајте ги само во суви простории. Заштитете од влага.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстреман напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите планките ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

Предупредување! За да избегнете опасноста од пожар, од наранување или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електропроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или

производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пумпа за празнење на средството за ладење A1, A2 и A2L во затворени системи (клизма уреди, резервоари итн.). Оваа опрема е специјално дизајнирана за системи за греење, вентилација, климатизација и ладење.

Не користете го производот на поинаков начин од наведениот.

УПАТСТВА ЗА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Употреба на литиум-јонски батерии

Наизменични батерии кои што подолго време не биле употребувани пред употреба да се наплатат.

Температура повисока од 50oC го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век батериите мора да се наплатат целосно по употреба.

За што е можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од полначот за батерии.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Чувајте ја батеријата на суво место на температура под 27 °C. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост. Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

Заштита од преоптоварување на батеријата за литиум-јонски батерии

При преоптеретување на батеријата како резултат на мошне висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, ненадејно стопирање или краток спој, електро-алатот избира 5 секунди, приказот за полнење трепка и електро-алатот самостојно се исклучува.

За повторно вклучување ослободете го притискачот на прекинувачот, а потоа повторно вклучете.

Во случај на екстремни оптоварувања батеријата се загрева премногу. Во таков случај трепкаат сите ламбички од приказот за полнење се додека батеријата не се излади. По гаснење на приказот за полнење може да се продолжи со работа.

Транспорт на литиум-јонски батерии

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материји.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

• Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.

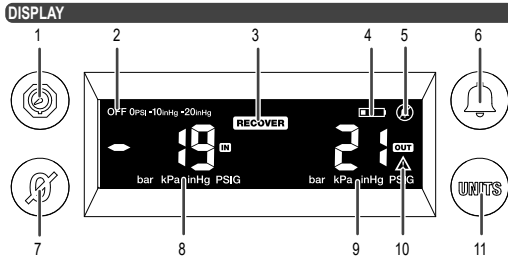
• Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежни на одредбите за транспорт на опасни материји.

• Подготовките за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

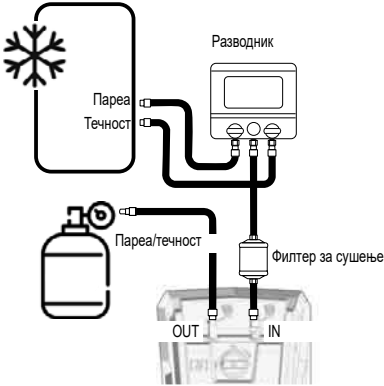


1. **Копче за избор на исклучување** – за да се избере мерењето на притисокот при кое пумпата ќе го запне процесот на празнење. Ако копчето за исклучување е поставено на OFF, пумпата ќе продолжи со празнењето додека не се потроши батеријата.
2. **Поставки за притисок на исклучување** (0 PSI, -10 inHg, -20 inHg)

3. **Празнење/пригушување**
4. **Слаба батерија** – кога батеријата на пумпата е целосно испразнета, ќе се огласи аларм и пумпата ќе се исклучи.
5. **Вклучување/исклучување на алармот**
6. **Копче за аларм – за да се стišи/вклучи алармот.** Иконата за аларм на LCD екранот ќе се промени за да ја одрази тековната поставка.
7. **Копче за нула** – за да се нулираат мерењата на притисокот на алатот.
8. **Единици за притисок (влез)**
9. **Единици за притисок (излез)**
10. **Предупредување за преоптоварување**
11. **Копче за единици** – за да се избераат саканите единици за притисок. Единиците на LCD екранот ќе се менуваат помеѓу bar, kPa, inHg и PSIG.

ДИРЕКТНО ПРАЗНЕЊЕ НА ТЕЧНОСТ/ПАРЕА

1. Затворете ги вентилите на цилиндарот за празнење, разводникот и пумпата за празнење.
2. Поверзете ја пумпата за празнење со единицата како што е прикажано на дијаграмот.
3. Притиснете на копчето за нула за да ги нулирате сензорите за притисок.
4. Поставете го копчето на Recover.
5. Отворете ја високата страна на разводникот за да започне празнењето на течноста.
6. Задржете го копчето Start/Stop три секунди за да ја стартувате пумпата.
7. Испиштете го воздухот од цревето така што накратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревето од цилиндарот додека не се појави пареа од цревето. Повторно наместете го спојниот елемент на цревето.
8. Испиштете го воздухот од цревето на ниската страна така што накратко ќе го отстраните од ниската страна на разводникот додека не се појави пареа од цревето. Повторно наместете го спојниот елемент на цревето.
9. Отворете го вентилот за пареа на цилиндарот за празнење.
10. Притиснете на копчето Recover за да започне празнењето.
11. Кога празнењето на течноста ќе заврши, отворете ја ниската страна на разводникот за да започне празнењето на пареата.
12. Пумпата автоматски ќе запре кога ќе се достигне поставката за исклучување.
13. Поставете го копчето на Purge и притиснете на копчето Recover за да ја исчистите пумпата.
14. Кога прочистувањето ќе заврши, затворете ги вентилите на разводникот и цревето на цилиндарот.
15. Исклучете ја пумпата и покријте ги нејзините приклучоци со капачиња.

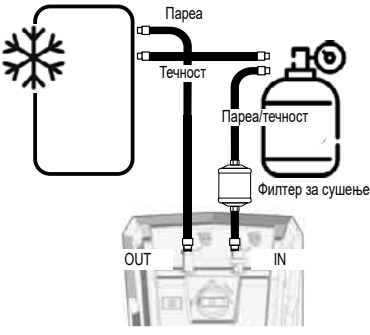


ИСПУМПУВАЊЕ/ВШМУКУВАЊЕ ПРИ ПРАЗНЕЊЕ

ВНИМАНИЕ: кога го користите методот „Испумпување/вшмукување“, мора да се користи скала за да се избегне преполнување на резервоарот за складирање.

1. Затворете ги вентилите на цилиндарот за празнење.
2. Поверзете ја пумпата за празнење со единицата како што е прикажано на дијаграмот.
3. Притиснете на копчето за нула за да ги нулирате сензорите за притисок.
4. Испиштете го воздухот од цревето за течност така што накратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревето од приклучокот на цилиндарот додека не се појави пареа. Повторно наместете го цревето.

- Отворете го вентилот за течност на цилиндарот за празнење.
- Поставете го копчето на Recover
- Притиснете на копчето Recover за да започне празнењето.
- Отворете го вентилот за пареа на цилиндарот за празнење.
- Испуштете го воздухот од цревето за пареа така што накратко ќе го отстраните спојниот елемент на цревето од приклучокот на цилиндарот додека не се појави пареа. Повторно наместете го цревето.
- Притиснете на копчето Recover кога ќе заврши празнењето на течност.
- Затворете ги сите вентили. Продолжете со постапката за директно празнење на пареа.



ПОСТАПКА ЗА ТЕСТИРАЊЕ

Постапката за тестирање потврдува дека пумпата за празнење работи правилно. ЗАБЕЛЕШКА: За овој тест треба да се користи топчест вентил.

За да ја тестираме пумпата за празнење:

- Ставете ја батеријата и затворете го капакот на батеријата.
- Завртете го копчето на Recover.
- Отстранете ги капачињата од приклучоците за црево IN и OUT.
- Поврзете топчест вентил со приклучокот за црево OUT.
- Затворете го топчестиот вентил
- Задржете го копчето Start/Stop три секунди за да го стартувате уредот. Ќе се создаде притисок на приклучокот за црево OUT.
- Почекајте да се исклучи поради висок притисок. Ако прекинот се случи за 60 секунди или помалку, тогаш пумпата работи правилно.
- Отворете го топчестиот вентил за да го ослободите притисокот.
- Ако пумпата не работи правилно, консултирајте се со делот за решавање проблеми или вратете ги алатот, батеријата и полначот во сервисен центар на MILWAUKEE за поправка.

НАОЃАЊЕ НА ГРЕШКИ

Проблем	Причина	Поправка
Пумпата не се вклучува	Капакот за батеријата е отворен	Затворете го капакот за батеријата
Пумпата не работи	Вентилите на цревето не се отворени	Отворете ги вентилите на цревето
	Системот е преголем	Не користете го овој уред за големи системи
Уредот прави звук на тропане	Пумпата не е пригушена за да се компензира за поголем систем	Пригушете ја пумпата со поместување на копчето поблиску до Close додека тропането не престане.
Пумпата е премногу бавна	Мрежниот екран е валкан или затнат	Исчистете го мрежниот екран

ЧИСТЕЊЕ

Чистете ја прашината и остатоците од отворите. Одржувајте ја рачката чиста, сува и без масло или мазиwa. Користете само благ сапун и влажна крпа за чистење, бидејќи одредени средства за чистење и растворувачи се штетни за пластика и други неизолирани делови. Некои од нив вклучуваат бензин, терпентин, разредувач за лак, разредувач за боја, хлорирани средства за чистење, амонијак и детерџенти за домаќинството што содржат амонијак. Никогаш не користете запаливи или горливи растворувачи околу алатите.

ОДРЖУВАЊЕ

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учиниот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

ОТСТРАНУВАЊЕ

Не отстранувајте ги отпадните батерии, отпадната електрична и електронска опрема како несортиран комунален отпад. Отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема мора да се собираат посебно.

Отпадните батерии, отпадните акумулатори и отпадните извори на светлина треба да се отстранат од опремата.

Проверете кај вашиот локален орган или продавач за совети за рециклирање и место за собирање.

Во зависност од локалните регулативи, трговците на мало може да се обврзани бесплатно да ги преземаат искористените батерии, како и отпадната електрична и електронска опрема.

Вашиот придонес за повторна употреба и рециклирање на отпадните батерии и отпадната електрична и електронска опрема помага да се намали побарувачката на суровини.

Отпадните батерии, посебно оние што содржат литиум, и отпадната електрична и електронска опрема содржат вредни материјали за рециклирање, кои може негативно да влијаат на животната средина и на здравјето на луѓето доколку не се отстранат на еколошки компатибилен начин.

Изберишете ги личните податоци од отпадната опрема, доколку ги има.

УКРАЌНСКА

УВАГА! Ознайомитесь з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

ТИП КОНСТРУКЦІЇ

бездротовий насос для відновлення M18 BLRP

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ ВИКОРИСТАННЯ ПОМП

Цей блок регенерації має експлуатуватися лише кваліфікованим спеціалістом.

Завжди носіть захисні окуляри та захисні рукавички під час роботи з холодоагентами, щоб захистити шкіру та очі від газів та рідини холодоагенту. Уникайте контакту з їдкою рідиною або газом.

Не відкривайте відсік для акумулятора, роз'єми, розетки або будь-які подібні пристрої під час роботи помпи або коли помпа перебуває в небезпечній зоні.

Батарејки можна заміняти лише в місці, де немає легкозаймистих матеріалів.

Під'єднання сервісного обладнання (наприклад, вакуумних помп, ваг, установок для збирання холодоагенту) до джерела живлення необхідно виконувати за межами тимчасової небезпечної зони.

Зона обслуговування має бути позначена як тимчасова небезпечна зона. Це буде зона з радіусом 3 м, зосереджена на холодильному обладнанні, що обслуговується, і в ній мають бути ознакування "Не палиги" та інші знаки, що попереджають про небезпеку. Місцевого керівника необхідно повідомити про існування такої зони.

Не використовуйте це обладнання поблизу легкозаймисті рідини або бензину. Оберегайте обладнання впливу сонця або дощу.

Переконайтеся, що приміщення, у якому ви працюєте, добре провітрюється.

Для холодоагенту можна використовувати лише дозволені багаторазові резервуари. Налаштування пристрою обмеження тиску не має бути нижчим за 45 бар (653 фунти на квадратний дюйм).

Для запобігання переповненню потрібна цифрова вага.

Не переповняйте резервуар для зберігання. Бак вважається повним, коли заповнено 80% об'єм. У ньому має бути достатньо місця для розширення рідини. Переповнення резервуара може спричинити сильний вибух. Щоб уникнути переповнення, необхідно використовувати резервуар для зберігання O.F.P. заповнений на 80% або вагу.

Не перевищуйте робочий тиск циліндра відновлення.

Не змішуйте різні холодоагенти в одному резервуарі, інакше їх не можна буде розділити або використати.

Перед відновленням холодоагенту резервуар має досягти рівня вакууму -0.1 мПа для можливості продування неконденсованих газів. Під час виготовлення на заводі кожен балон був заповнений азотом, тому азот слід видалити перед першим використанням.

Коли пристрій не використовується, всі клапани мають бути закриті, оскільки повітря або вологість повітря можуть погіршити результат відновлення та скоротити термін служби пристрою.

Завжди слід використовувати сухий фільтр і часто його замінювати.

Кожен тип холодоагенту має мати свій фільтр.

Цей пристрій має внутрішній захист від тиску. Якщо внутрішній тиск системи перевищить 37,9 бар, система автоматично вимкнеться. Вимкніть живлення та скиньте тиск, а потім виконайте перезавпуск вручну.

Якщо пристрій автоматично вимкнеться, перезавпустіть його після усунення несправності.

Основна причина її вирішення проблеми автоматичного вимкнення:

- Перевірте вихідний клапан, перемкніть його у відкрите положення.
- Перевірте клапан на циліндрі, перемкніть його у відкрите положення.
- Перевірте, чи не заблоковано з'єднувальний шланг, якщо так – замініть його (переконайтеся, що всі клапани вимкнені).
- Перевірте температуру циліндра: тиск підвищиться, якщо температура підвищиться.

Під час перемикання клапана відновлення живлення має бути вимкнено.

Якщо тиск у резервуарі перевищує 21 бар, охолодіть резервуар для зберігання, щоб зменшити тиск у ньому.

Під час відновлення великої кількості рідини використовуйте метод Push/Pull. (Див. текст "Відновлення Push/Pull").

Після відновлення переконайтеся, що в пристрої не залишилося холодоагенту. Уважно прочитайте розділ "Метод самоочищення". Залишки рідкого холодоагенту можуть розширитися і пошкодити компоненти.

Якщо пристрій зберігається або не використовується протягом тривалого часу, рекомендовано повністю видалити з нього залишки холодоагенту і продукту сухим азотом.

Щоб уникнути втрати холодоагенту, рекомендовано використовувати шланг із запірним клапаном.

УВАГА! Жодна частина тіла не має піддаватися впливу вакууму.

Відновлювальна помпа підходить для використання із системами, які використовують зазначені холодоагенти, за умови дотримання належних запобіжних заходів. Зокрема, ідеться про видалення всього холодоагенту перед техобслуговуванням або спорожнення системи, яка містить зазначені холодоагенти. Через легкозаймистий характер холодоагентів A2L та A2 важливо забезпечити належну технічну підготовку користувачів перед використанням цих типів холодоагентів.

Окрім наявних процедур щодо професійних ризиків або інших правил, передбачених місцевими, державними або федеральними органами, ознайомтеся з наведеними нижче додатковими рекомендаціями щодо техніки безпеки під час обслуговування холодильного обладнання, яке містить холодоагенти класу A1, A2, A2L.

Завжди використовуйте інструменти з обачністю й обережністю. Передбачити всі небезпечні ситуації неможливо. Не використовуйте цей інструмент, якщо ви не розумієте що інструкцію або відчуваєте, що можете не впоратися з роботою; зверніться до компанії Milwaukee або кваліфікованого фахівця для отримання додаткової інформації або навчання.

З фірмовими табличками та етикетками поводитися обережно. Вони містять важливу інформацію. Якщо їх неможливо прочитати або якщо вони втрачені, зв'язатися з сервісною службою MILWAUKEE.

ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носите захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту надмірної сили.

Не докладайте надмірної сили під час використання помпи. Використовуйте правильний тип помпи відповідно до сфери застосування. Відповідна помпа буде ефективніше та безпечніше працювати з передбаченою швидкістю потоку.

Завжди виймайте акумулятор із насоса перед його регулюванням, заміною прилада або зберіганням. Цей запобіжний захід запобігав випадковому запуску пристрою.

Після завершення роботи відновлювальний агрегат для легкозаймистих холодоагентів необхідно зупинити. Пристрій та обладнання не мають встановлюватися в місцях, де зовнішні умови є електропровідними і становлять ризик ураження електростатичним зарядом. Крім того, обладнання слід очищати лише вологим ганчірком. Для отримання інформації про зовнішні матеріали зверніться до виробника.

Помпу для відновлення слід зберігати в недоступному для дітей місці. Крім того, особи, не ознайомлені з цими інструкціями, у жодному разі не повинні користуватися помпою. У руках невідповідного користувача помпа може бути небезпечною.

Дітям не можна гратися з приладом.

Виконуйте регулярне обслуговування помпи та аксесуарів. Перевіряйте наявність невідповідних з'єднань, блокувань рухомих частин, несправностей деталей та будь-яких інших умов, які можуть вплинути на роботу помпи. У разі пошкодження відмонтуйте помпу, перш ніж її використовувати. Неналежне обслуговування помпи може призвести до нещасного випадку.

Використовуйте лише аксесуари, спеціально рекомендовані для цього інструмента. Інші можуть бути небезпечними. Використовуйте помпу, приладдя тощо відповідно до цих інструкцій, враховуючи умови праці й роботу, яку потрібно виконати. Використання помпи для операцій, не передбачених інструкцією, може призвести до небезпечної ситуації.

Тримайте руки та поверхні для захвату сухими, чистими, без мастила та жиру. Слизькі руки та поверхні для захвату перешкоджають безпечному поводженню з пристроєм та керуванню ним у непередбачуваних ситуаціях.

Для досягнення оптимальної продуктивності використовуйте вакуумні шланги, безпосередньо під'єднані до помпи, які є максимально короткими і мають найширший діаметр. Перед експлуатацією перевірте шланги й замініть їх, якщо вони зношені. У разі використання колектора рекомендовано використовувати 4-портовий колектор.

Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечно для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумулаторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Заряджати акумулатори слід тільки відповідними зарядними пристроями Milwaukee тієї ж серії. Заборонено заряджати акумулаторні батареї інших систем. Ніколи не розбирайте акумулаторні батареї та зарядні пристрої і зберігайте їх виключно в сухих приміщеннях. Беріть від волопи.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкодженої знімної акумулаторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

Попередження! Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, знімний акумулятор або зарядний пристрій у рідину і не допускайте потраплення рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, левні хімікати, вибухові засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Помпа для відновлення холодоагенту A1, A2 та A2L у закритих системах (кондиціонери, резервуари тощо). Це обладнання спеціально розроблене для систем HVAC & R.

Цей виріб заборонено використовувати чином, що відрізняється від зазначеного передбаченого способу застосування.

ВКАЗІВКИ ЩОДО ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРІВ

Застосування літій-іонних акумуляторів

Акумулаторні батареї, які не експлуатувалися певний час, слід зарядити перед використанням.

Температура понад 50 °C зменшує потужність акумулаторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумулаторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумулаторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимального можливого терміну експлуатації акумулаторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумулаторної батареї понад 30 днів: Зберігайте акумулатор у сухому місці за температурою нижче 27 °C. Зберігати акумулаторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумулаторну батарею.

Захист від перевантаження літій-іонних акумуляторів

У випадку перевантаження акумулаторної батареї внаслідок дуже високого споживання струму, наприклад, надмірно високого крутного моменту, раптової зупинки або короткого замикання, електронний інструмент вібрує 5 секунд, індикатор

заряду бпимае, електроінструмент самостійно вимикається.
Для повторного увімкнення відпустити кнопку вимикача і знов увімкнути.
При надмірних навантаженнях акумуляторна батарея сильно перегрівается. В цьому випадку всі лампочки індикатора заряду бпимають, доки акумуляторна батарея не охолоне. Можна продовжити роботу після того, як індикатор заряду згасне.

Транспортування літій-іонних акумуляторів

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законоположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

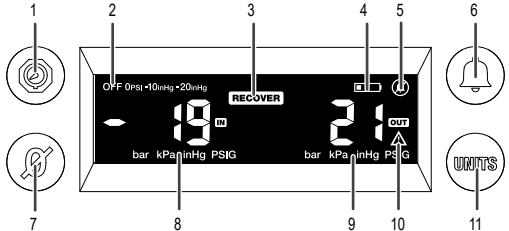
- споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.
- Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

- Переконайтесь в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.
- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.
- Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

ЕЛЕМЕНТИ, ВІДОБРАЖУВАНІ НА ДИСПЛЕІ

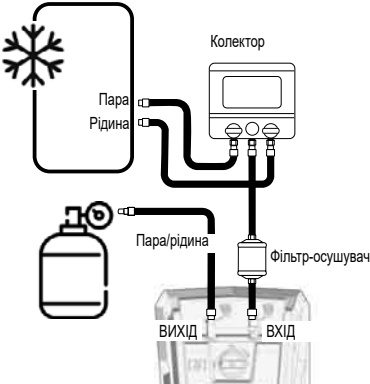


1. **Кнопка вибору вимкнення** – для вибору значення тиску, за якого помпа зупинить процес відновлення. Якщо вимкнення встановлено на ВІМК., помпа продовжуватиме відновлення, поки акумулятор не розрядиться.
2. **Вимкнення налаштувань тиску** (0 PSI, -10 дюймів ртутного стовпчика, -20 дюймів ртутного стовпчика)
3. **Відновлення/дросель**
4. **Низький заряд акумулятора** – коли акумулятор помпи повністю розрядиться, пролунає сигнал попередження і помпа вимкнеться.
5. **Увімкнення/вимкнення сигналу попередження**
6. **Кнопка сигналу попередження – для вимкнення/увімкнення сигналу попередження.** Значок сигналу попередження на РК-екрані зміниться відповідно до поточного налаштування.
7. **Кнопка нуля** – для обнулення значень тиску інструмента.
8. **Одиниці тиску (вхід)**
9. **Одиниці тиску (вихід)**
10. **Попередження про переваження**
11. **Кнопка одиниць** – для вибору потрібних одиниць тиску. Одиниці вимірювання на РК-дисплеї змінюватимуться між бар, кПа, дюйм рт. ст. та PSI.G.

ПРЯМЕ ВІДНОВЛЕННЯ РІДИНИ/ПАРИ

1. Закрийте клапани циліндра відновлення, колектора та помпи відновлення.
2. Під'єднайте помпу для відновлення до пристрою, як показано на схемі.
3. Натисніть кнопку нуля, щоб обнулити датчики тиску.
4. Встановіть ручку в положення Recover (Відновлення).
5. Відкрийте верхню сторону колектора, щоб розпочати відновлення рідини.
6. Утримуйте кнопку "Пуск/Стоп" протягом трьох секунд, щоб запустити помпу.
7. Випустіть повітря зі шланга, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки зі шланга не почне виходити пара. Встановіть на місце фітинг шланга.

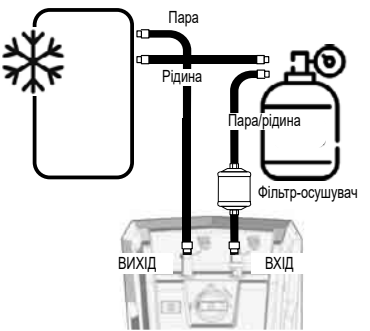
8. Випустіть повітря з нижнього шланга, ненадовго від'єднавши його від нижньої частини колектора, поки зі шланга не почне виходити пара. Встановіть на місце фітинг шланга.
9. Відкрийте паровий клапан циліндра відновлення.
10. Натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб розпочати відновлення.
11. Після завершення відновлення рідини відкрийте нижню частину колектора, щоб розпочати відновлення пари.
12. Помпа автоматично зупиниться, коли буде досягнуто налаштування вимкнення.
13. Встановіть ручку в положення Purge (Продувка) і натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб продути помпу.
14. Після завершення продувки закрийте клапани колектора та шланга циліндра.
15. Від'єднайте помпу й закрийте її отвори кришками.



ВІДНОВЛЕННЯ PUSH/PULL

УВАГА! У разі використанні методу "Push/pull" необхідно використовувати вагу, щоб уникнути переповнення резервуара для зберігання.

1. Закрийте клапани циліндра відновлення
2. Під'єднайте помпу для відновлення до пристрою, як показано на схемі.
3. Натисніть кнопку нуля, щоб обнулити датчики тиску.
4. Випустіть повітря зі шланга для рідини, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки не почне виходити пара. Встановіть шланг на місце.
5. Відкрийте клапан рідини на циліндрі відновлення.
6. Встановіть ручку в положення Recover (Відновлення)
7. Натисніть кнопку Recover (Відновлення), щоб розпочати відновлення.
8. Відкрийте паровий клапан циліндра відновлення.
9. Випустіть повітря зі шланга для пари, ненадовго від'єднавши штуцер шланга на балоні, поки не почне виходити пара. Встановіть шланг на місце.
10. Натисніть кнопку Recover (Відновлення) після завершення відновлення рідини.
11. Закрийте всі клапани. Перейдіть до процедури прямого відновлення пари.



ПРОЦЕДУРА ПЕРЕВІРКИ

Процедура перевірки дозволяє переконатися, що помпа відновлення працює належним чином. ПРИМІТКА. Для виконання перевірки потрібен кульовий клапан.

Щоб перевірити помпу відновлення:

1. Вставте акумуляторну батарею і закрийте дверцята акумулятора.
2. Поверніть ручку в положення Recover (Відновлення).
3. Змініть кришки із вхідного і вихідного отворів для шлангів.
4. Під'єднайте кульовий клапан до ВИХІДНОГО отвору для шланга.
5. Закрийте кульовий клапан
6. Утримуйте кнопку "Пуск/Стоп" протягом трьох секунд, щоб запустити пристрій. На ВИХІДНОМУ отворі для шланга буде створено тиск.
7. Зачекайте на вимкнення високого тиску. Якщо вимкнення відбувається за 60 секунд або менше, це означає, що помпа працює належним чином.
8. Відкрийте кульовий клапан, щоб скинути тиск.
9. Якщо помпа не працює належним чином, перегляньте розділ про усунення несправностей або здайте інструмент, акумулятор і зарядний пристрій у сервісний центр MILWAUKEE для ремонту.

ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Усунення
Помпа не вмикається	Дверцята акумулятора відчинені	Закрийте дверцята акумулятора
Помпа не працює	Клапани шланга не відкриті	Відкрийте клапани шланга
	Система завелика	Не використовуйте цей пристрій для великих систем
Пристрій видає стукіт	Помпа не дросельована для компенсації більшої системи	Дроселюйте помпу, переміщуючи ручку ближче до положення "Закрити", доки стукіт не припиниться.
Помпа працює занадто повільно	Сітчастий екран забруднений або засмічений	Очистіть сітчастий екран

ЧИЩЕННЯ

Очищайте отвори від пилу та бруду. Ручка повинна бути чистою та сухою, без масла чи мастила. Для очищення використовуйте лише м'який мильний розчин і м'яку тканину, оскільки деякі очисні засоби та розчинники можуть пошкодити пластикові та інші ізольовані деталі. Поміж іншого, до них належать бензин, скипидар, розчинник для лаку, розчинник для фарб, хлоровмісні очисні засоби, аміак і побутові очисні засоби, що містять аміак. У жодному разі не користуйтеся займистими чи вибухонебезпечними розчинниками поблизу інструментів.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Використовувати тільки комплектуючі та запчастини Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Гарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

УТИЛІЗАЦІЯ

Не утилізуйте відпрацьовані батареї й відпрацьоване електричне та електронне обладнання разом з змішаними побутовими відходами. Відпрацьовані батареї, відпрацьоване електричне та електронне обладнання необхідно збирати окремо.

Відпрацьовані батареї, відпрацьовані акумулятори, відпрацьовані джерела світла повинні бути вилучені з обладнання. Зверніться до місцевих органів влади або роздрібного продавця за порадою щодо утилізації та пункту збору.

Відповідно до місцевих постанов, роздрібні продавці можуть бути зобов'язані безкоштовно забирати назад відпрацьовані акумулятори, електричне та електронне обладнання.

Ваш внесок до повторного вживання та переробки відпрацьованих батарейок і відпрацьованого електричного та електронного обладнання допомагає зменшити попит на сировину.

Відпрацьовані батареї, зокрема, що містять літій, і відпрацьоване електричне та електронне обладнання містять цінні матеріали, які можуть бути перероблені, та мають негативний вплив на довкілля й здоров'я людей, якщо не будуть утилізовані у безпечний для довкілля спосіб.

Виділіть особисті дані з відпрацьованого обладнання, якщо такі є.

SRPSKI

A UPOZORENJE! Pročitajte sva bezbednosna upozorenja, uputstva, ilustracije i specifikacije za ovaj električni alat. Nepriдрžavanje dole navedenih uputstava može da dovede до струjnog udara, požara i/ili ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sva bezbednosna uputstva i instrukcije za buduću upotrebu.

TIP DIZAJNA

bežična pumpa za pumpanje M18 BLRP

BEZBEDNOSNA UPOZORENJA ZA PUMPE

Ovom jedinicom za rekuperaciju sme rukovati samo kvalifikovani tehničar.

Uvek nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice kada rukujete rashladnim sredstvima да biste zaštitili kožu i oči од rashladnih gasova i rashladne tehnosti. Izbegavajte kontakt sa kaustičnom tečnošću ili gasom.

Ne otvarajte odeljak за baterije, konektore, utičnice ili slične uređaje dok pumpa radi ili dok je pumpa u opasnoj zoni.

Baterije se smeju menjati samo u prostoriji где nema zapaljivih materijala.

Prilikom povezivanja servisne opreme (kao što su vakuumske pumpe, vage, jedinice за rekuperaciju) на изvor napajanja, veza mora biti napravljena van privremene opasne zone.

Područje servisiranja treba označiti kao privremenu opasnu zonu. То će biti područje sa radijusom од 3 m oko rashladne opreme koja se servisira i treba да ima postavljene znakove за zabranu pušenja i druge znakove opasnosti. Lokalnog supervizora treba obavestiti о postavljanju zone.

Ne koristite ovu opremu u blizini zapaljive tečnosti ili benzina.

Ne izlažite opremu suncu ili kiši.

Uverite se да je svaka prostorija u kojoj radite dobro provetrena.

Mogu se koristiti samo одобreni rezervoari за rashladno sredstvo koji se mogu puniti. Podešavanje uređaja за ograničavanje pritiska ne sme biti niže од 45 бара (653 psi).

Potrebna je digitalna vaga kako bi se sprečilo prepunjavanje.

Nemojte prepunjavati rezervoar за skladištenje. Rezervoar je pun sa 80% zapremine. Treba да ima dovoljno prostora за širenje tečnosti. Prepunjavanje rezervoara može izazvati snažnu eksploziju. Morate koristiti rezervoar за skladištenje sa zaštitom од prepunjavanja (O.F.P.) од 80% ili vagu kako biste izbegli prepunjavanje.

Nemojte prekoračiti radni притисак cilindra за rekuperaciju.

Ne mešajte različita rashladna sredstva u jednom rezervoaru, jer se ne mogu razdvojiti niti koristiti.

Pre rekuperacije rashladnog sredstva, rezervoar treba да dostigne nivo vakuuma: -0,1 MPa, koji služi за pročišćavanje nekondenzabilnih gasova. Svaki rezervoar je bio pun azota kada je proizveden u fabrici, tako да азot treba isprazniti pre prve upotrebe.

Kada се jedinica ne koristi, svi ventili treba да budu затворени. Zato što vazduh ili vlaga u vazduhu mogu да naruše rezultat rekuperacije i skrate radni vek jedinice.

Uvek se mora koristiti suvi filter i treba да često menjati. Svaki tip rashladnog sredstva mora imati svoj filter.

Ova jedinica ima unutrašnji štitnik pritiska. Ako je unutrašnji притисак sistema већи од 37,9 бара, sistem će се automatski isključiti. Isključite prekidač за napajanje i otpustite притисак, а zatim га ručno resetujte.

Ako се jedinica automatski isključila, ponovo je pokrenite nakon rešavanja problema. Glavni razlog i rešavanje problema за automatsko isključivanje:

- Proverite izlazni ventil; prebacite га на otvoreno.
- Proverite ventili на cilindru; prebacite га на otvoreno.
- Proverite да li je priključeno crevo blokirano ili не, а ako jeste, zamenite га (uverite се да su svi ventili isključeni).
- Proverite temperaturu cilindra; притисак će porasti ako се температура повеća.

Napajanje mora biti isključeno prilikom prebacivanja ventila за rekuperaciju.

Ako притисак u rezervoaru prelazi 21 бар, koristite metod hlađenja rezervoara за skladištenje да biste smanjili притисак u rezervoaru.

Kada rekuperišete velike količine tečnosti, koristite metodu potiskivanja/povlačenja. (Pogledajte tekst „Rekuperacija kroz potiskivanje/povlačenje“).

Nakon rekuperacije, uverite се да u jedinici nije ostalo rashladnog sredstva. Pažljivo pročitajte Metod samostalnog чишćenja. Preostalo tečno rashladno sredstvo može се proširiti i uništiti komponente.

Ako се jedinica skladišti ili не koristi duže vreme, preporučujemo да се potpuno isprazni од ostataka rashladnog sredstva i očisti suvim azotom.

Да biste izbegli губитак rashladnog sredstva, predlažemo да користите crevo са zaustavnim ventilom.

UPOZORENJE! Ne izlažite nijedan deo ljudskog tela vakuumu.

Pumpa за rekuperaciju je pogodna за upotrebu са sistemima koji користе navedena rashladna sredstva под uslovom да се potpuno odgovarajuće mere предострожности.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and directives listed below and that the following harmonized standards have been used.

EG-KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Wir erklären als Hersteller in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt alle nachstehend aufgeführten relevanten Verordnungen und Richtlinien erfüllt und dass die folgenden harmonisierten Normen angewandt wurden.

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons en tant que fabricant et sous notre seule responsabilité, que le produit décrit dans « Données techniques » est conforme à toutes les réglementations et directives pertinentes mentionnées ci-après et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ

In qualità di produttore dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme a tutti i regolamenti e tutte le direttive pertinenti elencati qui di seguito e che sono state usate le seguenti norme armonizzate.

DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

Declaramos como fabricante y bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todos los reglamentos y directivas detallados a continuación y que se han utilizado las siguientes normas armonizadas.

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Como fabricante, declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados Técnicos" corresponde com todos os regulamentos relevantes e directivas abaixo que as seguintes normas harmonizadas foram utilizadas.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij als fabrikant verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder "Technische gegevens" beschreven product aan alle onderstaand vermelde relevante verordeningen en richtlijnen voldoet en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast.

EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer som producent og eneansvarlig, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", opfylder kravene i alle relevante forordninger og direktiver som nævnt nedenfor og at nedenstående harmoniserede standarder er blevet anvendt.

EU-SAMSVARSERKLÆRING

Som produsent erklærer vi under eget ansvar at produktet som beskrives under «Teknisk data» opfylder alle relevante forordninger og direktiver som står opført nedenfor og at de følgende harmoniserede standarder har blitt brukt.

EG-FÖRSÄKRAN ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi som tillverkare förklarar under eget ansvar, att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla de nedan angivna relevanta förordningarna och direktiven och att de följande harmoniserade normen har tillämpats.

EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme valmistajan ominaisuudessa yksinvastuullisesti, että kohdassa "Tekniset tiedot" kuvattu tuote täyttää kaikki seuraavassa luetellut sitä koskevat asetukset ja direktiivit ja että seuraavia harmonisoituja standardeja on sovellettu.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Ως κατασκευαστής δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά Χαρακτηριστικά», πληροί όλους τους κανονισμούς κι όλες τις οδηγίες που αναφέρονται σχετικά παρακάτω, και για το οποίο έχουν εφαρμοστεί τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα.

AT UYGUNLUK BEYANI

Üretici sıfatıyla tek sorumlulu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün aşağıda sıralanan bütün ilgili yönetmelik ve direktiflere uygun olduğunu ve aşağıdaki uyumlaştırılmış standartların kullanılıldığını beyan etmekteyiz.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My jako výrobce prohlašujeme na svou vlastní odpovědnost, že produkt popsáný v části „Technické údaje“ splňuje všechna příslušná nařízení a směrnice uvedené níže a že byly použity následující harmonizované normy.

ES VYHLÁSENIE O ZHODE

"My ako výrobca vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že produkt popísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné nariadenia a smernice uvedené nižšie a že boli použité nasledujúce harmonizované normy.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Jako producent oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie „Dane techniczne” odpowiada wszystkim poniższym istotnym rozporządzeniom oraz dyrektywom, a także iż zastosowano poniższe zharmonizowane normy:

EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártóként egyetül felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki Adatok” alatt leírt termék megfelel a következőkben felsorolt minden releváns rendeletnek és irányelvnek, és hogy a következők harmonizált szabványok kerültek használatra.

ES-IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod, opisan pod "Tehnički podaci", skladen sa svim relevantnim propisima i u nastavku navedenim smjernicama i harmoniziranim normativima dokumenata.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Mi kao proizvođač izjavljujemo na osobnu odgovornost, da proizvod opisan pod "Tehnički podaci", ispunjava sve u nastavku navedene relevantne odredbe i smjernice i da su sljedeće harmonizirane norme bile primijenjene.

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Mēs kā ražotājs vienīgā atbildīgā personā apliecinām, ka "Tehniskajos datos" raksturotais produkts atbilst visiem attiecīgajiem noteikumiem un vadlīnijām, kas uzskaitītas turpmāk, un ka ir izmantoti šādi saskaņotie standarti.

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Gamintojo vardu atsakingai pareiškiame, kad gaminys, aprašytas skyriuje „Techniniai duomenys“, atitinka visus toliau išvardytų susijusių reglamentų, direktyvų ir damilųjų standartų taikomos reikalavimus.

EU VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame tootjana ainuiskuliselt vastutades, et jaotises „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on kooskõlas alpool nimetatud direktiivide asjaomaste eeskirjade ja ühtlustatud normdokumentidega ning et on kasutatud järgmisi ühtlustatud standardeid.

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Мы как производитель под собственную ответственность заявляем о том, что описанное в разделе «Технические характеристики» изделие отвечает всем нижеперечисленным соответствующим предписаниям и директивам и что в отношении него применяются следующие гармонизированные стандарты.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

В качеството си на производител декларираме на собствена отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, отговаря на всички изброени по-нататък приложими регламенти и директиви и че са използвани посочените хармонизирани стандарти.

DECLARATIE DE CONFORMITATE CE

În calitate de producător declarăm pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate regulamentele și directivele relevante de mai jos și că au fost utilizate următoarele norme armonizate.

EK-DEKLARACIJA ZA SООБРАЗНОСТ

Како производител, изјавуваме под целосна одговорност дека производот опишан во „Технички податоци“ подолу е во согласност со сите релевантни одредби и регулативи наведени подолу и дека се користени следниве усогласени стандарти.

ДЕКЛАРАЦИЈА ЕС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Як виробник, ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний у розділі "Технічних даних", відповідає всім застосовним положенням директив і приписам перерахованим нижче, і що щодо нього були використані наступні гармонізовані стандарти.

EC IZJAVA O USKLAĐENOSTI

Kao proizvođač, sa potpunom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod opisan u odeljku „Tehnički podaci“ usklađen sa svim relevantnim propisima i direktivama navedenim u nastavku i da su primenjeni sledeći harmonizovani standardi.

DEKLARATA E KONFORMITETIT KE

Si prodhues, ne deklarojmë me përgjegjësi të vetme se produkti i përshkruar nën "Të dhënat teknike" është në përputhje me të gjitha rregulloret dhe direktivat përkatëse të renditura më poshtë dhe se janë zbatuar standardet e harmonizuara të mëposhtme.

أقرار المطابقة وفقاً للوائح الاتحاد الأوروبي

بموجب هذا نقر نحن كشركة منتجة وعلى مسؤوليتنا المفردة، أن المنتج الموصوف تحت "البيانات الفنية" يطابق جميع الأوامر والتوجيهات الهامة المذكورة فيما يلي وقد جرى فيها استخدام معايير التوافق التالية:

2011/65/EU (RoHS)

2014/30/EU

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+

A14:2019+A15:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2026-01-05



Martin Landherr
Managing Director



Authorized to compile the technical file

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen.

Autorisé à compiler la documentation technique.

Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Zpřinomocněn k sestavování technických podkladů.

Splnomocnený zostaviť technické podklady.

Upełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Plinvarotais tehniskās dokumentācijas sastādīšanā.

Igaliotas parengti techninius dokumentus.

On volitud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

Уполномочен на составление технической документации.

Упълномощен за съставяне на техническата документация

Įmptuarnici sà elaboreze dokumentacijà technicà.

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Уповноважений із складання технічної документації.

Ovlašćen za sastavljanje tehničke dokumentacije.

I autorizar për përpilimin e dokumentacionit teknik.

معتمة للمطابقة مع الملف الفني

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the listed below relevant regulations and that the following designated standards have been used.

S.I. 2008/1597 (as amended)

S.I. 2016/1091 (as amended)

S.I. 2012/3032 (as amended)

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+

A14:2019+A15:2021

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2026-01-05



Martin Landherr
Managing Director

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany

Authorized to compile the technical file:

Techtronic Industries (UK) Ltd

Parkway

Marlow SL7 1YL

UK

Copyright 2025

Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Str. 10
71364 Winnenden
Germany

+49 (0) 7195-12-0

www.milwaukeeetool.eu

Techtronic Industries (UK) Ltd
Parkway
Marlow SL7 1YL
UK

(12.25)

4931 4893 95